

POLÍTICA INTERNACIONAL DE QUÉBEC

LA FUERZA DE LA ACCIÓN CONCERTADA



Québec 

POLÍTICA INTERNACIONAL DE QUÉBEC

LA FUERZA DE LA ACCIÓN CONCERTADA

Edición producida por el
Ministère des Relations internationales

El presente documento ha sido publicado en cantidad limitada en francés español e inglés;
se encuentra disponible en versión electrónica, en francés español e inglés, en la siguiente dirección:
www.mri.gouv.qc.ca.

Toda reproducción total o parcial de este documento está autorizada, con indicación de la fuente.

Dépósito legal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2007
ISBN-978-2-550-49058-6 (impreso)
ISBN-978-2-550-49142-2 (PDF)

Gobierno de Québec, 2007

Índice

PALABRAS DEL PRIMER MINISTRO	VII
PALABRAS DE LA MINISTRA	IX
Prefacio	1
Capítulo 1 Las responsabilidades internacionales del Gobierno de Québec	3
Capítulo 2 Contexto	9
EVOLUCIÓN DEL CONTEXTO INTERNACIONAL	11
Realineamiento de las fuerzas económicas mundiales	11
Integración económica, desarrollo sostenible y distribución de la riqueza	12
Tecnología, saber y cultura	15
Nuevas amenazas, nuevos espacios de decisión y nuevos actores	16
EVOLUCIÓN DEL CONTEXTO QUEBEQUENSE	19
Crecimiento de la producción, el empleo y el nivel de vida	19
Perspectivas demográficas	20
Identidad, valores y opciones colectivas	21
LOS OBJETIVOS DE LA ACCIÓN INTERNACIONAL DE QUÉBEC	23
Capítulo 3 Fortalecer la capacidad de acción y de influencia del Estado quebequense	25
Participación en los trabajos de las organizaciones internacionales	28
Participación en la negociación de acuerdos bilaterales y regionales	30
Desarrollo de las relaciones bilaterales	31
Fortalecimiento de los vínculos con los estados federados y las grandes regiones	36
Búsqueda de las mejores prácticas	37
Vínculos más estructurados con la sociedad civil	37
PRIORIDADES Y PRINCIPALES ACCIONES	38

Capítulo 4 Fomentar el crecimiento y la prosperidad de Québec	41
Desarrollo de los mercados	43
Desarrollo de la capacidad de exportación de las empresas	49
Incremento de las inversiones extranjeras	51
Defensa de los intereses de Québec en el marco de las negociaciones comerciales	52
Incremento de las capacidades de investigación y desarrollo	53
Desarrollo del capital humano	55
Coparticipación entre ciudades y regiones	58
Necesidad de conciliar medio ambiente y desarrollo	60
PRIORIDADES Y PRINCIPALES ACCIONES	62
Capítulo 5 Contribuir a la seguridad de Québec y del continente norteamericano	65
Lucha contra el terrorismo	68
Delincuencia organizada transnacional	68
Seguridad de los intercambios económicos	70
Lucha contra las pandemias	72
Gestión de riesgos ambientales	73
Catástrofes naturales	74
PRIORIDADES Y PRINCIPALES ACCIONES	76
Capítulo 6 Promover la identidad y la cultura de Québec	79
Vigencia del francés	82
Presencia de la cultura quebequense en la escena internacional	83
Cuatro grandes desafíos	84
Nuevos medios de acción	85
Promoción de los intereses culturales de Québec	85
Proyección de Québec	86
PRIORIDADES Y PRINCIPALES ACCIONES	89

Capítulo 7	Contribuir al esfuerzo de solidaridad internacional	91
	Una solidaridad que se impone	94
	Orientar la acción y desarrollar alianzas	95
	Formación de recursos humanos	96
	Desarrollo de las capacidades de gobernanza	97
	Una mejor conjunción entre la oferta quebequense y las necesidades de los países en desarrollo	98
	Ayuda a las víctimas de catástrofes humanitarias	99
	PRIORIDADES Y PRINCIPALES ACCIONES	101
Capítulo 8	Despliegue de la acción internacional de Québec	103
	Papel del Ministère des Relations internationales	105
	Socios de la acción internacional de Québec	106
	Áreas de acción prioritarias	107
	Plan de Acción gubernamental	107
	En conclusión	113
	Síntesis de los objetivos y las prioridades	115



JEAN CHAREST
PRIMER MINISTRO DE QUÉBEC

Desde hace algunos años, en el plano histórico, los acontecimientos se precipitan. Algunos países del llamado tercer mundo se han forjado un lugar entre las potencias económicas mundiales. La circulación de bienes, mercancías y personas se ha visto trastocada. La revolución tecnológica ha transformado la relación con la información. Las imágenes viajan tan rápido como los capitales.

La Guerra Fría se ha desperfilado para dar lugar a una multiplicación de conflictos regionales, mientras que el terrorismo ha atravesado el océano. Por otra parte, el flagelo de las pandemias nos acecha. Sin embargo, la protección del medio ambiente y la búsqueda de una globalización más justa han dado origen a nuevas solidaridades.

En este mundo en efervescencia, el poder de los Estados-Naciones se ha diluido en la prolongación de los mercados. En este inicio de aldea global, el surgimiento de problemáticas inéditas exige soluciones globales y multilaterales. En este nuevo contexto mundial, Québec, plenamente integrado en el espacio norteamericano, debe hacerse un lugar, afirmar su identidad y prosperar económicamente, preservando siempre sus valores.

La presente Política Internacional tiene por objeto dotar a Québec de estrategias actuales para superar los desafíos y responder a las promesas de un mundo en evolución. Ya he realizado acciones concretas al respecto, en 2005, dirigí una de las misiones quebequenses más importantes que hayan visitado China y, al comienzo del año, encabecé la primera misión quebequense a la India.

Nuestra política apunta al desarrollo de nuestra proyección internacional. Reafirma la libertad de Québec de conducir una acción internacional fuerte y autónoma, allí donde lo consideremos conveniente: lo que es de competencia quebequense en Québec es de competencia quebequense en todas partes.

En un marco de respeto de la política exterior canadiense, este enriquecimiento de nuestra diplomacia se logrará, en particular, a través de la reestructuración de nuestra red de representaciones en el exterior. Vamos a ampliar además nuestra participación en la diplomacia canadiense.

Nuestra Política Internacional marca un viraje decisivo. Combina nuestra acción con una posición canadiense más representativa de los intereses de Québec. De esta manera, la voz de Québec se hará oír mejor en el mundo del siglo XXI.



JEAN CHAREST
PRIMER MINISTRO DE QUÉBEC



MONIQUE GAGNON-TREMBLAY
MINISTRA DE RELACIONES INTERNACIONALES
Y MINISTRA RESPONSABLE DE LA FRANCOFONÍA

Desde hace más de cien años, Québec se presenta en la escena internacional como la única sociedad norteamericana de mayoría francófona. Orgulloso de su identidad, parte integrante del conjunto canadiense y plenamente integrado en el continente, Québec es una sociedad del saber, con una economía moderna que cuenta con abundantes recursos naturales.

En el nuevo orden mundial, caracterizado por el ascenso de las economías emergentes, Québec afirma su voluntad de llevar a cabo una acción internacional fuerte, concertada y multilateral, que responda a sus propias necesidades.

Para ello, el Gobierno debe ante todo lograr que la pericia y la acción de sus ministerios y organismos converjan en torno a determinados objetivos y prioridades internacionales comunes. Luego, debe trabajar en estrecha colaboración con los municipios y las grandes instituciones públicas, en particular las universidades, así como con los diversos grupos de la sociedad que ya actúan en la escena internacional, para que la acción de todos se fortalezca mutuamente.

El Gobierno de Québec también se propone actuar de manera concertada con el Gobierno federal canadiense, convencido de que puede contribuir activamente a incrementar la influencia de Canadá en el mundo y de que al mismo tiempo se fortalece cuando el Gobierno canadiense lo apoya en su acción internacional. Además, lejos de retroceder ante las colaboraciones internacionales que mantiene desde hace 40 años, el Gobierno de Québec desea intensificar sus relaciones bilaterales.

Esta convicción de que Québec será más fuerte y más influyente en la escena internacional al vincularse con otros socios y actuar de manera concertada constituye el fundamento de la presente política.

Sin embargo, nuestra mayor garantía de éxito siempre dependerá del grado de apertura, tolerancia y acogida de la sociedad quebequense. Cuando preparaba esta política, tuve la ocasión de reunirme con jóvenes quebequenses que me hablaron de su visión de Québec y de sus esperanzas para el futuro. También me hablaron de sus actividades y sus redes, que no conocen fronteras. Al verlos con la mirada puesta hacia el mundo y los pies bien plantados en Québec, cualquiera fuera su origen, tuve la convicción de que Québec tiene la capacidad de alcanzar sus objetivos y ocupar el lugar que le corresponde en el plano mundial.



MONIQUE GAGNON-TREMBLAY
MINISTRA DE RELACIONES INTERNACIONALES
Y MINISTRA RESPONSABLE DE LA FRANCOFONÍA

Prefacio

Hace ya varios años, Québec decidió convertirse en actor internacional. El alcance de sus responsabilidades gubernamentales, además de su identidad propia dentro del conjunto canadiense y en el espacio norteamericano, imponían una acción de esta naturaleza. La evolución del contexto mundial agudiza esta necesidad.

En un mundo en el que profundos cambios geopolíticos modifican las relaciones de fuerza, en el que los adelantos tecnológicos transforman la economía internacional en un ámbito extremadamente competitivo, en el que hay que conciliar globalización e identidades; en un momento en el que la dinámica norteamericana apela a las dimensiones regionales en materia de seguridad, energía y medio ambiente, cuando las negociaciones comerciales diseñan el futuro de las políticas agropecuarias y las organizaciones internacionales fijan pautas en la elaboración de las políticas públicas, Québec quiere intensificar su acción internacional y participar en las labores, las instancias y las organizaciones que competen a sus responsabilidades y sus intereses, convencido además de que los estados federados pueden hacer su aporte a la edificación de un mundo más próspero, más seguro y más solidario.

Al inscribir su acción en una lógica de afirmación tanto dentro de la federación canadiense como en el ámbito internacional, el Gobierno de Québec se propone actuar en forma concertada y complementaria con el Gobierno federal canadiense.

Conducirá su política internacional reflejando los valores que forjan la identidad quebequense y velando por que las decisiones tomadas en otras instancias no limiten la capacidad de la sociedad quebequense de vivir y desarrollarse según las opciones que le son propias.



Capítulo 1

Las responsabilidades internacionales del Gobierno de Québec

Las responsabilidades internacionales del Gobierno de Québec

Con responsabilidades políticas que le son propias, Québec es un estado federado cuyos poderes están esencialmente determinados por el marco constitucional canadiense. En efecto, el Gobierno de Québec ejerce diversas competencias, algunas de las cuales le son exclusivas, como por ejemplo el manejo de los recursos naturales, la salud, la educación, la cultura, las instituciones municipales y el derecho privado. Ejerce conjuntamente con el Gobierno federal determinadas responsabilidades como la agricultura y el transporte. Administra su sistema tributario y recauda sus tasas e impuestos. Tiene a su cargo los tribunales y los servicios de seguridad pública, en lo esencial, y es responsable de la selección de inmigrantes para su territorio.

“Lo que es de competencia quebequense en Québec es de competencia quebequense en todas partes.”

Jean Charest, Primer Ministro de Québec, 8 de noviembre de 2004.

Aunque la Constitución canadiense no hace referencia alguna a las relaciones internacionales, los sucesivos fallos de los tribunales desde el siglo XIX han establecido que

en Canadá el estado federado no está subordinado al Estado federal y que el poder de aplicación de los tratados internacionales es competencia ya sea del Gobierno federal o de las provincias, según la distribución de las competencias prevista en la Constitución.

Es por ello que Québec considera que le corresponde asumir la dimensión internacional de sus atribuciones y ha implementado con el correr del tiempo los instrumentos jurídicos e institucionales apropiados. Ha encomendado al *Ministère des Relations internationales* la tarea de dirigir la acción del Gobierno en el extranjero, coordinar a tal efecto la acción de los ministerios y organismos, administrar una red de representaciones en el extranjero y negociar y aplicar acuerdos internacionales.

Québec cuenta hoy con unas treinta delegaciones, oficinas y agentes locales en dieciocho países. Están vigentes más de trescientos convenios bilaterales con Gobiernos de Estados nacionales o federados de casi ochenta países. El Gobierno de Québec es miembro de las diversas instancias de la Francofonía y sigue atentamente los trabajos de las organizaciones internacionales relacionados con sus competencias e intereses. Contribuye a la definición de las posiciones canadienses y garantiza la aplicación de

Principales hitos históricos de la presencia de Québec en el mundo

- 1871 Envío de agentes de inmigración al Reino Unido y Estados Unidos.
- 1882 Hector Fabre es nombrado en París "Representante titular del Gobierno de Québec para todas las negociaciones resultantes de las atribuciones de la provincia".
- 1911 El Gobierno de Québec designa a un Agente General en Londres.
- 1914 El Gobierno de Québec nombra a un Agente General en Bruselas.
- 1940 Inauguración de una Oficina Comercial y Turística en Nueva York, que se convertirá en Delegación General.
- 1961 Inauguración de la "Casa de Québec en París", que se convertirá en Delegación General en 1964.

Québec cuenta actualmente con unas treinta delegaciones, oficinas o agentes locales en el mundo.

diversas convenciones internacionales firmadas bajo los auspicios de las Naciones Unidas o de otras instancias internacionales.

El Gobierno de Québec se interesa directamente en la evolución del mundo y los debates que tienen lugar en la escena internacional. Su capacidad para gobernar está cada vez más influenciada por normas y estándares establecidos en otras instancias. El crecimiento y la prosperidad de Québec dependen en gran medida de sus intercambios con el exterior. El incremento de las nuevas problemáticas de seguridad exige una mayor colaboración con sus socios internacionales. La vitalidad de su cultura y la afirmación de su identidad están

estrechamente relacionadas con su apertura al mundo. Finalmente, comparte las preocupaciones de la comunidad internacional con respecto a las importantes brechas que subsisten entre países ricos y pobres.

El Gobierno de Québec se propone continuar e intensificar su acción internacional. Desea hacerlo fortaleciendo su asociación con el Gobierno federal. Esta voluntad resulta de una observación ampliamente compartida dentro de la federación canadiense: la consolidación de los conjuntos regionales y la aparición de nuevas potencias económicas fragilizan la influencia de los países con baja densidad demográfica. Para Canadá, es conveniente reagrupar lo mejor posible sus fuerzas en el extranjero y proyectar una imagen fiel de su carácter federal, es decir, la existencia de dos órdenes de gobierno que actúan en sus respectivos ámbitos.

El establecimiento de esta nueva colaboración con Canadá se basa en el respeto y el reconocimiento de las competencias, la experiencia y las especificidades de Québec.

En este contexto, la *Política Internacional de Québec* presenta la visión que guiará la acción del Gobierno en el curso del próximo decenio. Explica de qué manera prevé el Gobierno asegurar la promoción de los intereses de Québec y contribuir así a su prosperidad, seguridad, proyección e influencia.

La *Política* ha sido elaborada en estrecha concertación con los ministerios y organismos del Gobierno y ha sido objeto de consultas con diversos grupos y representantes de la sociedad quebequense activos en la escena internacional.

Es, en suma, la prolongación en el plano internacional de los grandes objetivos fijados por el Gobierno en su Plan de Acción Global "*Brillar entre los mejores*" que guía las políticas y programas de los diversos ministerios.



Capítulo 2

Contexto

Contexto

EVOLUCIÓN DEL CONTEXTO INTERNACIONAL

Desde el fin de la guerra fría, las relaciones internacionales han experimentado en todo el mundo una profunda reestructuración. Ésta ha avanzado en un contexto de creciente globalización, generando cambios entre los cuales hay que buscar las tendencias que marcarán la evolución de Québec, a mediano y largo plazo.

Realineamiento de las fuerzas económicas mundiales

La preeminencia económica de Estados Unidos es una de las constantes del contexto internacional. En 2005, la economía estadounidense contribuía con cerca del 21 por ciento de la producción mundial, ubicándose en el primer lugar del comercio de bienes y servicios. Actualmente esta economía sigue siendo la más dinámica del mundo, gracias especialmente a su flexibilidad y a las ganancias por productividad que le ha procurado el uso de la alta tecnología y por sus avances en los planos científico y tecnológico.

La globalización, proceso económico en su origen, es actualmente un fenómeno mucho más complejo, con ramificaciones políticas, sociales, culturales e identitarias.

El Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) ha consolidado la posición de América del Norte como una de las primerísimas zonas de actividad económica del mundo; su dinamismo debería fortalecerse gracias a la creación de la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad de América del Norte.

En Europa, la integración comunitaria iniciada hace unos cincuenta años tenía por objeto sentar las bases de una nueva solidaridad política, social y económica. La Unión Europea se ha convertido en un espacio económico altamente integrado que cuenta con más de 450 millones de habitantes. La adopción de la moneda única y una reglamentación comercial cada vez más unificada facilitan los intercambios dentro de la Unión Europea, que se afirma hoy como la segunda economía del mundo.

Los flujos de comercio y de inversiones han hecho aparecer nuevos polos de crecimiento que rivalizan con los de las economías desarrolladas. De todos los continentes, Asia

es el que más se beneficia de la globalización. China e la India se han posicionado entre las grandes economías mundiales junto con Japón, que sigue siendo una de las potencias económicas más importantes.

Por su historia, su estatura de gran potencia y su pertenencia al G8, Rusia hace sentir más su peso en la economía internacional gracias a su producción de gas y de petróleo y al crecimiento de su producción manufacturera. Brasil, por su parte, goza de un potencial económico notable y sus empresas ocupan posiciones envidiables en nichos estratégicos, especialmente en materia de agroalimentación y aeronáutica.

El crecimiento de las economías emergentes conlleva ajustes importantes en la distribución de la producción mundial. Estos ajustes han revolucionado no sólo a los sectores de los bienes de consumo tradicionales, sino que además han afectado los sectores de la alta tecnología y los servicios, que se concentran cada vez menos únicamente en las economías desarrolladas. El período de turbulencia para estas economías persistirá en tanto los intercambios comerciales no se equilibren sobre la base de tipos de cambio que reflejen correctamente las condiciones de la oferta y la demanda en los mercados.

La apertura de las fronteras, la inestabilidad política y las desigualdades sociales han contribuido en el curso de los últimos años al aumento de los flujos migratorios, los cuales se han duplicado desde 1970. Los migrantes desempeñan un papel cada vez más importante en los equilibrios demográficos y en la evolución del mercado laboral de los países desarrollados.

Québec sufre directamente los efectos de estas transformaciones que afectan a sus empresas y sus trabajadores, además de fragilizar su posición competitiva, especialmente en su principal mercado, Estados Unidos. En el centro de la temática del desarrollo de Québec se encuentra su capacidad para adaptarse al nuevo contexto económico mundial, consolidar su posición en los mercados tradicionales y aprovechar las oportunidades que ofrecen las economías emergentes.

Integración económica, desarrollo sostenible y distribución de la riqueza

El proceso de integración económica se traduce en un rápido aumento del comercio internacional acompañado de un crecimiento aún más rápido de las inversiones extranjeras directas. Estos dos elementos del crecimiento, a saber el comercio y las inversiones, están además interrelacionados.

Por una parte, los movimientos de las inversiones extranjeras directas contribuyen a la racionalización de las cadenas de producción. Por otra, el comercio clásico cede ahora su lugar al comercio de integración. Así, una proporción cada vez más importante de las exportaciones de un país contiene componentes importados de otras partes. Québec no es la excepción a la regla. Se estima que el porcentaje de contenido extranjero en sus exportaciones se sitúa en el 37 por ciento. En la actualidad, invertir en el extranjero forma parte de la estrategia de numerosas empresas quebequenses.

Se observa otra tendencia: el sector de los servicios acapara una parte creciente del comercio internacional, representando alrededor de los dos tercios de la actividad económica mundial. Además, las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones multiplican las posibilidades comerciales, lo que brinda nuevas oportunidades para las empresas quebequenses.

La industria turística constituye una dimensión importante del sector de los servicios. El aumento de la riqueza global, la desregulación del transporte aéreo y la disminución relativa de los costos del transporte han provocado una progresión constante de este rubro en el transcurso de las últimas décadas. En 2005, el sector del turismo generó más de 221 millones de puestos de trabajo en el ámbito mundial, es decir el 8,3 por ciento del empleo mundial, y su valor económico se situó en 4 billones 750.000 millones de dólares estadounidenses, es decir, el 10,6 por ciento del PNB mundial. Según la Organización Mundial del Turismo (OMT), el número de turistas internacionales ascendió a 808 millones en 2005. A pesar de la presión derivada del elevado precio del carburante, según la Asociación de Transporte Aéreo Internacional (IATA) el tráfico internacional de pasajeros registró un crecimiento del 7,7 por ciento en 2005 con respecto a 2004. En los próximos años, todo nuevo contexto internacional de alza del precio de los productos petroleros o de problemas relativos a la seguridad podría tener un impacto en el desarrollo de esta industria. Québec, cuya industria turística representa el 2,7 por ciento del PIB y ocupa el quinto lugar de las industrias de exportación, deberá asegurar el posicionamiento de su oferta turística si quiere aprovechar este favorable mercado.

Por otra parte, el crecimiento económico de los países avanzados y la rápida industrialización de las economías emergentes han provocado el aumento de la demanda de energía y de materias primas, lo que derivó en una presión al alza de los precios. Según la tendencia actual del crecimiento económico mundial, la demanda de energía aumentará en alrededor del 50 por ciento durante los próximos diez años.

Debido a su estrecha relación con los cambios climáticos, las opciones energéticas constituyen hoy uno de los temas más acuciantes. El doble desafío al cual se enfrenta la comunidad internacional consiste en incrementar el aprovisionamiento y reducir al mismo tiempo el impacto en el medio ambiente. Esto impone determinadas decisiones a los Gobiernos y las empresas, pero también abre nuevas posibilidades, especialmente para el desarrollo de las energías renovables y las tecnologías de eficiencia energética.

Québec, cuarto productor mundial de hidroelectricidad, con una red de transporte de electricidad que figura entre las más confiables del continente, ha iniciado el desarrollo de la fuente eólica. La valorización de esta fuente de energía se cuenta entre sus mayores ventajas. La significativa magnitud de las fuerzas hidráulicas aún disponibles y las posibilidades que ofrecen las otras fuentes renovables permiten vislumbrar a largo plazo una consolidación del papel que desempeña Québec en el nordeste de Estados Unidos, en los inicios de una alianza energética continental.

El manejo del agua es otro de los principales desafíos del siglo XXI. Según ciertas previsiones, en 2015 cerca de la mitad de la población del planeta vivirá en países que tendrán problemas de abastecimiento de agua. Casi la mitad de la superficie del planeta está irrigada por cuencas comunes a más de un país, de allí la importancia de la problemática internacional en torno a las formas de compartir este recurso esencial. Québec, que cuenta con el 3 por ciento de las reservas de agua dulce del planeta y está situado en la confluencia de una de las cuencas hidrográficas más importantes del mundo, el ecosistema San Lorenzo/Grandes Lagos, deberá seguir atentamente los debates sobre esta materia y continuar los importantes avances ya realizados con sus socios canadienses y estadounidenses.

El documento *Evaluación de los Ecosistemas del Milenio - Informe de Síntesis*, hecho público en marzo de 2005 por el Programa de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente (PNUMA), revela además que más del 60 por ciento de los ecosistemas de los cuales depende la vida sobre la Tierra están a tal grado deteriorados que el bienestar de la población se verá afectado por ello si no se producen cambios radicales. El actual realineamiento de las fuerzas económicas mundiales se hace pues en un contexto en el que el desarrollo sostenible se ha vuelto ineludible. Para Québec, la problemática ligada al manejo de los bosques, la preservación de la diversidad biológica, la reducción de los contaminantes atmosféricos y los gases de efecto invernadero, así como el derretimiento de los hielos y del pergelisol en su espacio nórdico, exigen no sólo

acciones energéticas en el plano interior sino además la concreción de alianzas internacionales que favorezcan la búsqueda de mejores prácticas y el desarrollo de soluciones innovadoras.

Finalmente, al margen de las economías que deben adaptarse a la globalización, se encuentra un grupo de países cuyo desarrollo sigue siendo insuficiente. Aunque las condiciones económicas se hayan mejorado globalmente elevando los niveles de vida, la alfabetización y la salud pública en diversos países, los progresos no se han materializado en todas partes. A pesar de los avances logrados, 1.100 millones de personas, es decir el 20 por ciento de la población mundial, siguen viviendo en la indigencia.

La comunidad internacional se ha comprometido a tomar medidas para que esos países puedan pasar de la economía de subsistencia a un comienzo de prosperidad, pero los obstáculos siguen siendo numerosos. El mejoramiento de la capacidad de gobernanza, la educación y la salud son condiciones previas para todos aquellos que quieran avanzar en el camino del progreso y el desarrollo. El acceso de los productos de esos países a los mercados mundiales es otro elemento clave para su crecimiento económico. Este objetivo plantea uno de los mayores desafíos que deberá superar la solidaridad internacional en el curso de los próximos años. Québec, que goza de un nivel de vida elevado, no puede permanecer al margen de los esfuerzos de la comunidad internacional.

Tecnología, saber y cultura

La evolución económica de la segunda mitad del siglo XX demostró hasta qué punto la educación, la investigación y la innovación desempeñan un papel esencial en un mundo donde los métodos de producción, transporte y comunicación se ven continuamente modificados por las nuevas tecnologías.

Para incrementar la competitividad de sus economías, los países buscan dotarse de una infraestructura de investigación y desarrollo (I+D) que mejore su capacidad de innovar. Aquellos que eligen esta vía se plantean como meta destinar a este ámbito al menos el 3 por ciento de su PIB, nivel que Québec desea alcanzar en 2010. Los grandes proyectos de investigación se basan también en alianzas internacionales con el fin de beneficiarse de la complementariedad de los conocimientos, las competencias y las herramientas de trabajo.

Québec, que ya ha acrecentado de manera significativa su capacidad de investigación y desarrollo, deberá mantener sus esfuerzos en esta materia. La atracción de investigadores extranjeros a los centros de excelencia de sus universidades y a sus grupos de investigación privados y públicos, así como la inserción de sus investigadores en las grandes redes internacionales, constituyen un desafío de envergadura.

La presencia de establecimientos universitarios, de centros de investigación de punta y de una mano de obra calificada es un activo importante para las ciudades y regiones deseosas de atraer las inversiones de empresas nacionales y extranjeras. Cuando convergen en un mismo espacio urbano o regional, estos componentes de la economía del saber crean una sinergia y un entorno favorables para el desarrollo de nichos de excelencia. Las ciudades y regiones que logran una síntesis de esta naturaleza se convierten en actores políticos y en motores económicos de primer orden para las economías nacionales.

El progreso tecnológico tiene consecuencias importantes no sólo en la vida económica sino también en la vida social y cultural. Las tecnologías de la información y los nuevos medios de comunicación facilitan los intercambios de ideas y la difusión de conocimientos. Estos fenómenos pueden tener un impacto en la evolución social y cultural a largo plazo, de allí la preocupación por preservar la diversidad de las expresiones culturales y la capacidad de intervención del Estado. La vulnerabilidad del carácter francófono y los rasgos distintivos de la identidad quebequense siguen siendo un tema de capital importancia de la acción internacional del Gobierno.

Nuevas amenazas, nuevos espacios de decisión y nuevos actores

La evolución del contexto internacional pone de relieve otras tres tendencias que inciden fuertemente en la gobernanza de los Estados. La primera concierne a la seguridad. Durante la guerra fría, ésta constituía un tema esencialmente militar derivado del enfrentamiento de dos superpotencias y de dos bloques de alianzas. Desde entonces, esta realidad ha dado paso a amenazas mucho más difíciles de detectar y circunscribir.

La ola de atentados que sacudió diversas regiones del globo a inicios de este siglo hizo de la lucha contra el terrorismo el centro de las preocupaciones de la comunidad internacional. Sin embargo, al adoptar los medios para protegerse, los Gobiernos deben conciliar una mayor seguridad con la apertura que supone una economía competitiva. Deben lograr además un justo equilibrio entre la eficacia de las medidas adoptadas y el respeto a las libertades fundamentales.

A esto se suman dos necesidades: combatir las formas tradicionales de delincuencia transnacional y afrontar los riesgos que conllevan las pandemias y la degradación del medio ambiente. La gravedad de estas diferentes amenazas insta a considerar aún más las relaciones internacionales a través del prisma de la seguridad. A diferencia de las rivalidades puramente militares, la prevención de las nuevas formas de peligro exige no sólo la colaboración entre los países sino también la participación directa de los diferentes niveles de gobierno encargados de mantener el orden público, incluso la apertura entre seguridad exterior y seguridad interior. El Gobierno de Québec no puede mantenerse ajeno a los esfuerzos tendientes a combatir las nuevas amenazas.

La segunda tendencia que modifica la gobernanza política se refiere al papel que desempeñan las organizaciones internacionales gubernamentales. Éstas tratan problemas cuya solución exige una concertación entre los países. Las normas resultantes de ello influyen cada vez más en la gestión de los asuntos interiores. Los sectores más afectados en Québec son el comercio, el medio ambiente, la cultura, los derechos humanos, las normas del trabajo y la salud y seguridad públicas.

Además, la naturaleza de los problemas lleva gradualmente a nuevos interlocutores tales como empresas privadas, instituciones civiles, organizaciones humanitarias y administraciones locales a participar en forma más directa en las relaciones internacionales. La transformación de las relaciones mundiales se acompaña pues de un tercer fenómeno, a saber la influencia creciente de los actores no gubernamentales en la escena internacional.

Diversos otros factores influyen en el desarrollo mundial. Los que figuran a continuación son de particular interés para Québec.

EN RESUMEN

Principales tendencias mundiales que influyen en el desarrollo de Québec

- Surgimiento de nuevos polos económicos que compiten cada vez más con los países desarrollados.
- Crecimiento de las inversiones extranjeras directas y el desarrollo sostenido del comercio de integración.
- Creciente importancia del sector de servicios en la economía mundial.
- Mayores presiones sobre la generación de energía y los recursos naturales.
- Incremento de las preocupaciones relacionadas con el desarrollo sostenible.
- Papel estratégico de la educación, la investigación y la innovación como factores de crecimiento y prosperidad.
- Importancia que cobran algunas ciudades y regiones en el mundo al convertirse en centros de atracción en torno a la economía del saber.
- Impacto de las nuevas amenazas no militares en la seguridad.
- Incidencia de la globalización en las cuestiones identitarias y la evolución cultural a largo plazo de las sociedades.
- Creciente papel de las organizaciones y conferencias internacionales en la definición de normas y reglas que inciden en la gobernanza.
- Papel de la diplomacia civil en la conducción de las relaciones internacionales.
- Búsqueda de un equilibrio en la distribución mundial de la riqueza.

EVOLUCIÓN DEL CONTEXTO QUEBEQUENSE

Frente a la movilidad del contexto internacional, es también importante evaluar los desafíos que implica la evolución interna de Québec. Sociedad de 7,6 millones de habitantes situada al nordeste del continente americano, Québec ha logrado importantes avances en los planos social y económico, acompañados por una mayor apertura hacia los mercados extranjeros. La acción internacional ha sido provechosa, incluso indispensable, para su desarrollo.

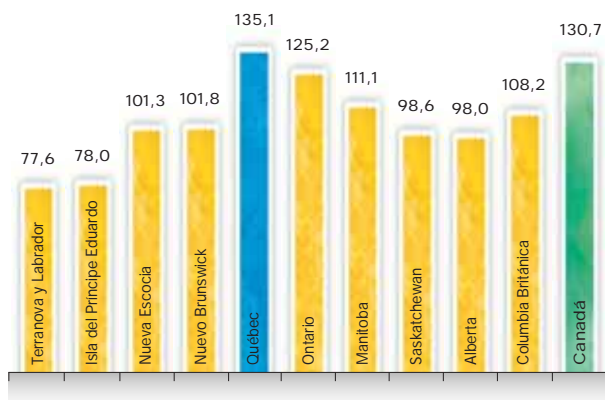
Crecimiento de la producción, el empleo y el nivel de vida

En el transcurso de las últimas décadas, la evolución de Québec se ha caracterizado por un crecimiento sostenido que ha permitido diversificar la producción industrial y aumentar al mismo tiempo el empleo y el nivel de vida de la población de manera sustancial. En efecto, de 1983 a 2005, la tasa de crecimiento anual de la producción (PIB real) fue en promedio de 2,4 por ciento, mientras que el empleo aumentó a un ritmo anual del 1,6 por ciento para alcanzar una tasa de 60,2 por ciento en 2005. El mejoramiento del empleo fue no sólo cuantitativo sino también cualitativo; el porcentaje de trabajadores que cuentan con un diploma de enseñanza post-secundaria pasó del 42,3 por ciento en 1990 al 61,4 por ciento en 2005.

Uno de los factores importantes del crecimiento en el transcurso de los últimos años fue la evolución favorable de los intercambios económicos. En efecto, entre 1990 y 2005, las exportaciones totales de Québec hacia el resto de Canadá y el extranjero crecieron más rápidamente que el conjunto de la economía y equivalen hoy a más de la mitad del PIB. Gracias al aumento del empleo y la producción, el nivel de vida de la población quebequense ha progresado en promedio 1,74 por ciento anual entre 1990 y 2005, es decir, con la misma rapidez que en Canadá y más rápidamente que en los países de la zona euro. Este buen desempeño no oculta, sin embargo, las principales consecuencias que las rápidas transformaciones de la economía mundial tendrán sobre Québec, ni los obstáculos a los cuales se enfrentará si quiere seguir en esta dirección.

Índice de diversificación industrial, 2002

De todas las provincias canadienses, Québec es la que tiene la economía más diversificada. Está incluso más diversificada que la de Canadá en su conjunto.



Fuente: Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation de Québec (MDEIE)

El alza del dólar canadiense y un nivel de productividad inferior al de Estados Unidos dejan entrever una coyuntura más difícil para las exportaciones quebequenses. Como lo subrayó la estrategia de desarrollo económico presentada por el Gobierno de Québec en el otoño boreal de 2005, el incremento de la productividad de las empresas, la renovación y capacitación de la mano de obra y la intensificación de la I+D cobran más importancia que nunca. Están en curso diversas iniciativas para hacer posible que Québec supere estos desafíos y la acción internacional constituye una de los principales medios de acción para lograrlo.

Perspectivas demográficas

Al igual que otras sociedades occidentales, Québec registra un crecimiento rápido de su población de edad avanzada, al mismo tiempo que una tasa de natalidad muy inferior a la de épocas pasadas. Si la tendencia demográfica se mantiene, la población alcanzará un tope en 2030, para seguidamente comenzar a decrecer. El grupo etario correspondiente a la mano de obra decaerá a partir de 2011. Adicionalmente, más de un tercio de los empresarios quebequenses se jubilarán en los próximos 10 años, lo que provocará un importante desafío de relevo.

Las perspectivas de evolución demográfica tendrán así una fuerte incidencia en el mercado de trabajo. El alza de la tasa de empleo y la baja de la tasa de desempleo que se observan desde hace una década deberían mantenerse. En estas condiciones, es posible que la población se vea impulsada a trabajar más tiempo y a retrasar la edad de la jubilación. En el plano económico, la disminución del crecimiento demográfico tendrá asimismo efectos en la demanda interna, mientras que los mercados de Québec en el extranjero y en Canadá seguirán sufriendo la presión de la competencia de las nuevas economías.

Las perspectivas demográficas tendrán consecuencias no sólo en el crecimiento económico global, sino que también afectarán en diversos grados la evolución de las ciudades y las regiones.

En el curso de la próxima década, el desafío demográfico será crucial para Québec. La disponibilidad y capacitación de la mano de obra, factores determinantes para la atracción de empresas extranjeras y para la competitividad de las empresas quebequenses, constituyen uno de los principales desafíos que deberá enfrentar Québec. La Política Internacional reitera la importancia de seleccionar un nivel óptimo de inmigrantes con una adecuada formación. Los medios privilegiados para ello consisten en facilitar el reconocimiento de las competencias y atraer a más estudiantes e investigadores extranjeros.

Identidad, valores y opciones colectivas

Los valores que orientan la acción internacional del Gobierno de Québec son los que sostienen una sociedad democrática y respetuosa de los derechos. Enriquecido por la diversidad de los orígenes de su población, Québec adhiere a los principios plasmados en la Carta de los Derechos y Libertades de la Persona tales como la democracia, la igualdad de género, el rechazo a la violencia, la laicidad de las instituciones y el pluralismo. El respeto y la promoción de estos principios forman parte de los objetivos que Québec persigue al defender sus intereses en la escena internacional. Además, como único representante de una sociedad mayoritariamente francófona en América del Norte, el Gobierno tiene la responsabilidad de favorecer la expansión de la lengua francesa y la cultura quebequense. Los quebequenses hijos de la inmigración contribuyen a enriquecer la cultura quebequense y a inyectar un nuevo dinamismo al desarrollo de la sociedad.

A lo largo de su evolución, Québec ha buscado mantener un equilibrio entre desarrollo económico y desarrollo social. El mantenimiento de este equilibrio es un desafío constante que se conjuga actualmente con la necesidad de asegurar una gestión rigurosa de las finanzas públicas. Para mantener el nivel y la calidad de los servicios públicos, el Gobierno debe estar en condiciones de medirse con los criterios más exigentes e inspirarse en soluciones desarrolladas en otras partes del mundo.

En lo que respecta a su acción internacional, Québec puede contar con una vasta red de intercambios y mantenerse atento a las soluciones más innovadoras y eficaces para seguir avanzando tanto en el plano económico como en el plano social.

EN RESUMEN

Principales desafíos derivados de la evolución interna de Québec

- Mejoramiento de la productividad de las empresas.
- Disponibilidad de trabajadores calificados.
- Necesidad de elevar los niveles de inmigración.
- Inserción de colegios (nivel post-secundario) y universidades en las grandes corrientes de los intercambios internacionales.
- Atracción de estudiantes e investigadores extranjeros y movilidad internacional de sus estudiantes.
- Competitividad de sus ciudades y regiones.
- Protección y expansión de la lengua, la cultura y la especificidad quebequenses.
- Mantenimiento de un equilibrio entre desarrollo económico y desarrollo social en un contexto de gestión rigurosa de las finanzas públicas.

LOS OBJETIVOS DE LA ACCIÓN INTERNACIONAL DE QUÉBEC

A la luz de las transformaciones derivadas de la evolución del mundo y de los desafíos que debe enfrentar en el futuro, Québec desarrollará su acción internacional en función de cinco objetivos que integran a la vez sus intereses políticos, económicos y culturales.

- Fortalecer la capacidad de acción y de influencia del Estado quebequense
- Fomentar el crecimiento y la prosperidad de Québec
- Contribuir a la seguridad de Québec y del continente norteamericano
- Promover la identidad y la cultura de Québec
- Contribuir al esfuerzo de solidaridad internacional

Los próximos capítulos exponen, para cada uno de los objetivos, los principales retos que deberá enfrentar Québec en los próximos años y las prioridades que guiarán la acción de los ministerios y organismos gubernamentales en la escena internacional.



Capítulo 3

Fortalecer la
capacidad de acción
y de influencia del
Estado quebequense

Fortalecer la capacidad de acción y de influencia del Estado quebequense

El Gobierno de Québec, consciente de que cada vez son más las convenciones o acuerdos internacionales que inciden directamente en sus responsabilidades, y de que su capacidad para realizar opciones de interés colectivo, votar leyes o adoptar reglamentos se ve hoy delimitada por decisiones tomadas en otras instancias, deberá, en los próximos años, prestar especial atención a los trabajos de las organizaciones internacionales atinentes a sus responsabilidades o intereses.

Numerosos desafíos a los cuales se enfrentan los Estados ya no pueden considerarse aisladamente sino que exigen una acción concertada, cooperaciones sostenidas, negociaciones múltiples.

Con el tema de la diversidad cultural, Québec ha demostrado que podía ejercer una influencia real en la escena internacional. Apoyándose en expertos académicos y en actores de la sociedad civil, en sus alianzas dentro de la Francofonía y en las estrechas relaciones que ha desarrollado con diversos países y Estados, y conjugando sus esfuerzos con los del Gobierno federal, Québec ha sabido

influir en el debate y hacerlo avanzar hacia la adopción de la Convención internacional sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales.

Por lo tanto, aspira hoy más que nunca a utilizar todos los medios a su alcance para actuar en la escena internacional. En esencia, desea participar más estrechamente en los trabajos de las organizaciones internacionales gubernamentales y pretende a este respecto sacar provecho de una mayor sinergia de las relaciones con el Gobierno federal canadiense. En segundo lugar, Québec debe no sólo mantener sino además desarrollar su acceso directo a los líderes políticos y económicos extranjeros. Como mejor puede lograrlo es a través de las relaciones bilaterales, tanto con los países como con los estados federados o las grandes regiones. Asimismo, resulta oportuna una acción más concertada con las instituciones públicas y los organismos de la sociedad civil de Québec.

Participación en los trabajos de las organizaciones internacionales

A excepción de las instancias de la Francofonía de las que Québec es miembro como Gobierno participante, es el Gobierno federal el que representa a Canadá ante las organizaciones internacionales gubernamentales. Estas últimas constituyen por consiguiente el ámbito donde se impone con mayor agudeza una cooperación estrecha entre los Gobiernos de Canadá y de Québec.

Québec en las organizaciones internacionales

En 2005, el Gobierno de Québec hizo pública su posición con respecto a las organizaciones internacionales y precisó cinco mecanismos susceptibles de acrecentar el lugar y el papel de Québec ante dichas organizaciones:

- Acceso a toda la información y una participación, previa a la negociación, en la elaboración de la posición canadiense.
- Estatus de miembro de pleno derecho en el seno de las delegaciones canadienses y una responsabilidad exclusiva en cuanto a la designación de sus representantes.
- Derecho a expresarse con voz propia en los foros internacionales en lo concerniente a sus responsabilidades.
- Reconocimiento del derecho de Québec a dar su asentimiento antes de que Canadá firme o se declare obligado por un tratado o acuerdo.
- Derecho a expresar sus posiciones durante las comparecencias de Canadá ante las instancias de control de las organizaciones internacionales, en caso de cuestionamiento o cuando estén involucrados sus intereses.

A este respecto, el Gobierno de Québec desea que un marco formal y previsible asegure su participación dentro de las delegaciones canadienses en los trabajos y conferencias de las organizaciones internacionales gubernamentales. Para que así sea, es importante que Québec tenga acceso a la información y pueda participar estrechamente en todas las etapas de negociación e implementación sobre temas de su competencia.

Québec está convencido de que la voz de Canadá en el extranjero debe reflejar a la vez la del Gobierno federal y la de las provincias. Por eso, está dispuesto a trabajar en el seno de las delegaciones canadienses, no sólo con el Gobierno federal sino también con los miembros del Consejo de la Federación, y preconiza el establecimiento de mecanismos apropiados a tal fin.

En los próximos años, diversos temas que se debaten en las organizaciones y foros internacionales requerirán especialmente la atención de Québec. Entre éstos figuran la capacidad de establecer políticas públicas en materia de cultura, salud o educación, el mantenimiento de los mecanismos de comercialización colectiva de los productos agropecuarios tales como la gestión de la oferta, el manejo de los recursos naturales

(agua, bosques, patrimonio genético), el medio ambiente, los derechos humanos y del trabajo o nuevas problemáticas de seguridad o de gobernanza informática. En cada caso están en juego las responsabilidades e intereses de Québec.

Por otra parte, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) tiene como misión tratar principalmente de temas relacionados con las responsabilidades y especificidades de Québec. Por ello, el Gobierno de Québec ha firmado con el Gobierno federal un acuerdo que asegura la participación plena y entera de un representante oficial de Québec dentro de la delegación permanente de Canadá en la UNESCO. Este representante, que gozará de estatus diplomático, participará en todos los trabajos y conferencias sostenidos bajo la égida de esta organización y podrá expresar el punto de vista de Québec. El acuerdo prevé una concertación entre Québec y Canadá con antelación a todo voto o adopción de postura relativa a las jurisdicciones de Québec. En caso de desacuerdo, corresponde al Gobierno de Québec la decisión de aplicar o no las convenciones, planes de acción o demás instrumentos internacionales concertados en la UNESCO.

Miembro de la Francofonía desde 1970, Québec otorga suma importancia al desarrollo de esta institución en la cual afirma su personalidad internacional en el plano multilateral. La participación de Québec en los trabajos de esta organización internacional es un rasgo importante de su acción internacional. Para Québec, se trata de una plataforma política que le permite tener influencia en determinadas temáticas internacionales y desarrollar alianzas y posturas comunes que refuerzan su capacidad de acción.

El Acuerdo Canadá-Québec relativo a la UNESCO

El 5 de mayo de 2006, el Gobierno de Québec y el Gobierno de Canadá firmaron un acuerdo histórico que reconoce la especificidad y el papel particular de Québec en la escena internacional y contempla la presencia de un representante permanente de Québec en la delegación permanente de Canadá en la UNESCO. El Gobierno de Québec podrá hacer uso de la palabra y expresar su punto de vista en todos los trabajos, reuniones o conferencias que se celebren bajo la égida de la UNESCO. Además, en la Comisión Canadiense de la UNESCO participará un representante del Gobierno de Québec.

Dicho acuerdo, sellado en un espíritu de federalismo de apertura y asimétrico en su aplicación, inaugura una nueva era de colaboración entre Canadá y Québec sobre materias internacionales.

Francofonía: una nueva hoja de ruta

Las acciones prioritarias de Québec se inspiran en cuatro grandes orientaciones enunciadas en el Marco Estratégico Decenal firmado por los Jefes de Estado y de Gobierno de la Francofonía en el marco de la Cumbre de Ouagadougou, celebrada en 2004.

- Promoción del espacio cultural y lingüístico.
- Promoción de la buena gobernanza, la paz y la democracia.
- Promoción de una acción internacional solidaria.
- Promoción de la educación al servicio del desarrollo sostenible.

La Francofonía institucional reagrupa en la actualidad a 63 Estados y Gobiernos. En ella participa casi un tercio de los Estados miembros de la Organización de las Naciones Unidas. La Francofonía, foro de debate y concertación entre Gobiernos, se ha comprometido resueltamente desde el año 2000 a buscar las respuestas más satisfactorias a las amenazas y los desafíos que confronta su espacio. Su participación en los grandes debates internacionales le permite afirmarse cada vez más como

actor político involucrado en temas universales como la paz y la seguridad, la democracia y los derechos, el desarrollo y la solidaridad.

Québec pretende pues continuar desempeñando plenamente su papel en las instancias oficiales y ante los operadores de la Francofonía. En este contexto será sede, en 2008, de la XII Cumbre de la Francofonía, con motivo del 400° aniversario de la fundación de la Ciudad de Québec.

Participación en la negociación de acuerdos bilaterales y regionales

El enfoque enunciado con respecto a las organizaciones internacionales debe asimismo inspirar la participación del Gobierno de Québec en los acuerdos que el Gobierno federal negocie con otro país o conjunto regional cuando éstos involucren sus responsabilidades. En lo relativo a los acuerdos comerciales, los mecanismos de consulta actuales deben formalizarse y extenderse a la conducción de las negociaciones propiamente dichas.

Los acuerdos sobre comercio e inversión se refieren cada vez más a temas relacionados con las responsabilidades de Québec, tales como los mercados públicos, las equivalencias profesionales, los servicios, la educación, la capacitación o las normas del trabajo. A este respecto, la negociación de un acuerdo sobre el fortalecimiento del comercio y la inversión entre Canadá y la Unión Europea reviste gran interés para Québec.

Esto sucede también con otras iniciativas regionales como la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad de América del Norte entre Canadá, Estados Unidos y México. Varias de las acciones contempladas en el marco de esta alianza pueden tener consecuencias no sólo en las relaciones de Québec con sus socios comerciales inmediatos sino también en la vida de los ciudadanos. Al tratar de conjugar los imperativos de seguridad y prosperidad, esta nueva alianza tocará temas tan sensibles como la movilidad de las personas, las reglas de inmigración, la vida privada y la circulación en las fronteras. Habida cuenta del amplio alcance de esta iniciativa, es evidente que la contribución de los estados y las provincias aumentará de manera significativa sus probabilidades de éxito.

Finalmente, en el caso de una responsabilidad exclusiva de Québec, su capacidad para suscribir acuerdos internacionales de alcance jurídico pleno y entero asegura la integridad de sus leyes, especialmente las que rigen el derecho de las personas, tales como la adopción o las relaciones establecidas entre ellas e incluso sus bienes. Inspirado en el derecho francés, el régimen de derecho civil es distintivo de Québec, mientras que en otras partes de Canadá estos asuntos se rigen por la *Common Law* de inspiración británica.

Desarrollo de las relaciones bilaterales

Québec comparte afinidades e intereses con un conjunto de países, estados y regiones. Esto se expresa especialmente a través de la presencia de una oficina o una delegación en el territorio en cuestión y por el establecimiento de determinados mecanismos conjuntos que favorecen la prosecución e intensificación de los intercambios. El Gobierno de Québec ha dado muestras de continuidad y determinación en la conducción de sus relaciones bilaterales, lo que constituye una gran ventaja que le permite disponer de redes de contacto y tener socios internacionales bien establecidos.

En América del Norte mantiene relaciones sostenidas con diversos estados estadounidenses, especialmente en la costa este y en el medio oeste de Estados Unidos, y construye vínculos cada vez más significativos con México.

La proximidad geográfica de la primera potencia mundial crea a la vez oportunidades y desafíos. Tras su decisivo apoyo a los acuerdos de libre comercio, Québec tejió con sus socios estadounidenses vínculos sólidos en múltiples campos de actividad, en cuya creación incidieron las afinidades comunes, pero también las relaciones personales e incluso familiares.

Las relaciones entre Québec y Estados Unidos

- Los intereses económicos y los puntos de convergencia con Estados Unidos son numerosos, especialmente con los estados de la costa atlántica, a lo largo del eje del río San Lorenzo y los Grandes Lagos.
- Québec, que comparte 813 kilómetros de frontera y uno de los ejes marítimos más importantes de América del Norte, se cuenta entre los diez primeros socios comerciales de Estados Unidos.
- En 2005, las exportaciones quebequenses con destino a Estados Unidos ascendían a 158 millones de dólares diarios.
- Las inversiones estadounidenses representan cerca de dos tercios de las inversiones extranjeras en Québec y los visitantes procedentes de Estados Unidos representan aproximadamente el 60 por ciento de los ingresos turísticos internacionales.
- Québec cuenta con seis delegaciones u oficinas en Estados Unidos, entre ellas una Delegación General en Nueva York, polo motor de su presencia en el territorio.
- Québec es la única provincia donde Estados Unidos ha establecido dos consulados generales.
- El Gobierno de Québec es miembro de la Conferencia de Gobernadores de Nueva Inglaterra y Primeros Ministros del Este de Canadá y miembro asociado del Consejo de Gobernadores de los Grandes Lagos.
- Varios ministerios quebequenses participan en diversos comités y grupos de trabajo estadounidenses que abordan temas de interés común, especialmente en materia de transporte, medio ambiente, energía y, más recientemente, seguridad.
- El *American Council for Québec Studies* reúne a unos 300 investigadores, a los que se suman los demás miembros de la *Association for Canadian Studies in the United States* interesados en asuntos quebequenses.

La acción del Gobierno de Québec en Estados Unidos en los años venideros girará en torno a cuatro prioridades: comercio e inversiones, seguridad, energía y medio ambiente. Éstas se tratarán tanto en el marco continental que agrupa a los tres países miembros del TLCAN en el contexto de importantes iniciativas comunes norteamericanas como la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad de América del Norte, como en el marco regional con los estados estadounidenses y las provincias canadienses. Québec se propone asimismo hacer avanzar sus prioridades desarrollando sus relaciones con la Administración y el Congreso estadounidenses.

Los trabajos que se realizan en torno a la consolidación del espacio norteamericano confirman además la pertinencia de los vínculos establecidos con México desde hace más de 25 años. Québec, que cuenta con un grupo de cooperación económica y mantiene relaciones sostenidas con el Gobierno central y algunos estados mexicanos, tratará de desarrollar sus intercambios económicos que no están hoy a la altura del potencial ofrecido por dicho mercado. Los sectores de la educación y la cultura brindan también perspectivas interesantes. Québec desea trabajar con México

para elaborar y llevar a cabo iniciativas que permitan fortalecer los intercambios y el comercio en el área.

Del otro lado del Atlántico, las relaciones entre Francia y Québec, de naturaleza claramente privilegiada, ocupan un lugar único en la Política Internacional de Québec. La relación francoquebequense alcanza actualmente una madurez tal que ambos interlocutores pueden conducir acciones comunes en terceros países y forjar alianzas en cuestiones de orden multilateral. La historia, la proximidad cultural y los intereses económicos recíprocos han dado origen a dicha relación, y casi ningún campo de la actividad científica, económica, cultural o social escapa actualmente a esta corriente de intercambios, renovada constantemente por la movilidad de los jóvenes.

En el transcurso de la última década, la construcción europea y los acuerdos de libre comercio norteamericanos han integrado más aún a Francia y Québec a sus respectivos continentes. Lejos de debilitar la relación bilateral, este movimiento de fondo ha hecho todavía más pertinente el diálogo privilegiado, de sociedad a sociedad, en torno a temas prioritarios y proyectos comunes. En el curso de los próximos años, los asuntos de orden

Las relaciones entre Québec y Francia

Desde 1965, el Gobierno de Québec y el Gobierno francés han establecido un importante dispositivo que estructura la relación francoquebequense y cimienta los vínculos entre ambas sociedades.

- Francia tiene dos consulados generales en Québec. El de la Ciudad de Québec es responsable de las comunicaciones directas de Gobierno a Gobierno. En forma recíproca, Québec cuenta con una Delegación General en París que goza de las inmunidades y los privilegios normalmente concedidos a las embajadas y se ocupa de las comunicaciones con el Gobierno francés.
- Desde los años setenta, el Primer Ministro de Francia y el Primer Ministro de Québec se reúnen en forma regular en el marco de visitas alternadas.
- Ambos Gobiernos han firmado sesenta convenios bilaterales.
- En 2005, la Comisión Permanente de Cooperación Franco-Quebequense (CPCFQ), creada en 1965, apoyó algo más de 74 proyectos que contaron con la participación de investigadores, artistas, representantes de los medios asociativos y privados y representantes de los poderes públicos.
- Cada año, la Oficina Franco-Quebequense para la Juventud (OFQJ), creada en 1968, hace posible que más de 3.000 jóvenes franceses y quebequenses realicen prácticas o vivan una experiencia de formación.
- Las Asociaciones Québec-Francia y Francia-Québec perpetúan a cada lado del Atlántico una curiosidad y un interés recíprocos. Otros varios organismos, asociaciones o grupos de amistad contribuyen a cimentar las relaciones entre ambas sociedades.
- Actualmente operan en Québec más de 330 filiales de empresas francesas, que generan un volumen de negocios de casi 19.000 millones de dólares y emplean a unas 15.000 personas. En Francia existen 161 empresas quebequenses, que dan trabajo a más de 13.000 personas.
- Francia es el primer mercado cultural de Québec y su segundo mercado turístico después de Estados Unidos.

Una primicia: una misión conjunta Francia-Québec en México

- En 2004, el Primer Ministro de la República Francesa y el Primer Ministro de Québec dirigieron una misión económica conjunta en México.
- En esta iniciativa participaron 90 empresas quebequenses, 70 empresas francesas y más de 200 empresas mexicanas.
- Acontecimiento sin precedentes, esta misión permitió a Francia y a Québec entablar una nueva forma de colaboración.

científico, económico y cultural deberían constituir el eje central de la relación entre Francia y Québec. La creciente importancia de nuevas problemáticas internacionales relacionadas con la propiedad intelectual y el ciberespacio dará origen a una mayor cooperación.

Asimismo, Québec ha desarrollado relaciones con otros países, regiones y comunidades de Europa, especialmente en el Reino Unido, Bélgica, Alemania,

Italia y España, donde ha instaurado una cooperación económica, científica y cultural que contribuye al desarrollo de los negocios, la circulación de artistas y productos culturales, el intercambio de experiencias y el fortalecimiento de la investigación científica.

En el curso de los próximos años, Québec prestará especial atención a Alemania, que ocupa un lugar cada vez más relevante en el tablero internacional. Primer exportador mundial, este país representa un gran potencial de desarrollo. El tamaño de su mercado interno, sus vínculos directos con diversos nuevos Estados miembros de la Unión Europea y el carácter generalmente innovador de sus productos y de su pericia ofrecen perspectivas interesantes para Québec. En este contexto, serán de gran provecho además las fructíferas relaciones establecidas con Baviera.

Con el Reino Unido, los vínculos históricos e institucionales que existen generan importantes intercambios económicos, científicos y culturales que Québec desea desarrollar. Québec comparte también con Bélgica, sus regiones y comunidades, un extenso espacio de cooperación multisectorial. Italia, cuarta potencia económica de Europa, es también la tierra de origen de la importante comunidad italoquebequense que participa activamente en el desarrollo de Québec. Además, dado que actualmente la Unión Europea consolida los puentes con los países del sur de la cuenca mediterránea, Italia presenta un interés adicional debido a su localización central en esta zona. España y sus regiones, especialmente Cataluña, gracias a un dinamismo político y económico notable, merecen particular atención. La mayoría de las iniciativas del Gobierno de Québec en Europa se orientarán a estos países.

Sin embargo, la evolución acelerada de Europa impone una actualización del enfoque quebequense con respecto a este continente. La Unión Europea se ha convertido en

un interlocutor político insoslayable a medida que los países miembros han delegado en ella poderes sustanciales, especialmente en los campos correspondientes a las competencias e intereses de Québec. El Gobierno se apoyará en su Delegación General de Bruselas para desarrollar aún más sus relaciones con las instituciones europeas. Aspira además a participar estrechamente en la negociación de los acuerdos de cooperación y comercio entre la Unión Europea y Canadá que atañen a muchas de sus responsabilidades.

En Asia, Québec cuenta con una presencia modesta pero de largo arraigo, especialmente en Japón y China. Hoy se puede dimensionar la importancia de esta relación que le permite a Québec acceder a los responsables políticos, económicos e institucionales. Japón, país con el que Québec mantiene relaciones en creciente desarrollo, es un socio de capital importancia. La economía japonesa desempeña un papel central en el mercado asiático y constituye una fuerza mundial en numerosos sectores de alta tecnología. Por consiguiente, Québec puede apoyarse en las ventajas de la relación existente para alcanzar nuevos objetivos en los campos del comercio, las inversiones, la ciencia y la tecnología, el turismo y la cultura. En el sector cultural, Québec tratará de consolidar el papel de Tokio como polo de difusión de la cultura quebequense en Asia, ampliando la concertación con sus socios locales.

Entre las economías emergentes, China merece particular atención debido a las oportunidades que ofrecen su crecimiento acelerado y su inmenso mercado. Además, este país suscita un interés marcado como lugar de inversión y por las posibilidades de colaboración técnica y científica que ofrece, especialmente en materia de educación y cultura.

En la India, las enormes necesidades en materia de infraestructuras y servicios brindan oportunidades reales de intercambios económicos. Por otra parte, la evolución económica de Brasil impulsará a Québec a prestar una atención más sostenida a ese país. Québec mantiene ya relaciones con algunos estados brasileños en las áreas de la salud, las biotecnologías y las tecnologías de la información. Debido a las perspectivas de futuro y el crecimiento potencial de la India y Brasil, Québec está considerando establecer una presencia en estos territorios.

Finalmente, Québec está en contacto con diversos países de África y Oriente Medio con los cuales comparte las prioridades del mundo francófono. Su atención se dirige más particularmente hacia los países con los que desarrolla proyectos de carácter técnico o institucional que utilizan la pericia quebequense pública y privada.

Fortalecimiento de los vínculos con los estados federados y las grandes regiones

Al constatar, como lo hace Québec, la incidencia creciente de las relaciones internacionales en sus campos de responsabilidad, diversos estados federados tratan de desarrollar redes que les permitan agruparse para trabajar en la elaboración de soluciones concretas. Québec se propone participar activamente dentro de dichas redes.

Un instrumento internacional firmado por estados federados

Celebrado en 2005 con Ontario y los ocho estados estadounidenses ribereños de los Grandes Lagos, el Acuerdo sobre los recursos en aguas sostenibles de la cuenca de los Grandes Lagos y el río San Lorenzo es un instrumento internacional que une por primera vez a los estados federados de ambos países con miras a garantizar la integridad de la masa de agua dulce más importante del mundo.

El nordeste de América no es ajeno a esta tendencia. En un contexto en el que la calidad del aire, la estructuración del mercado energético y la seguridad de las cadenas de abastecimiento deben ser objeto de una concertación de las provincias y los estados involucrados, la Conferencia de Gobernadores de Nueva Inglaterra y Primeros Ministros del Este de Canadá, en la que participa Québec, permite elaborar consensos para dar forma al espacio regional.

Asimismo, como miembro asociado del Consejo de Gobernadores de los Grandes Lagos, al igual que Ontario, Québec está en relación directa con varios estados que se cuentan entre los más populosos e industrializados de Estados Unidos. Comparte con ellos numerosos intereses, comenzando por el manejo de la cuenca de los Grandes Lagos y el río San Lorenzo.

En Europa, la acción de las regiones y los estados federados se dinamiza en torno a foros políticos comunes siguiendo el ejemplo de la Conferencia de las Regiones con Poder Legislativo y de la Asamblea de las Regiones de Europa, en las que Québec participa como observador. En este ámbito, se reúne especialmente con sus socios de Valonia, Flandes, Baviera, Cataluña y Escocia, que además facilitan su acceso a las instituciones y los mercados europeos.

Por otra parte, las agrupaciones de estados federados tienden a superar las consideraciones estrictamente geográficas y a reunirse sobre la base de otras afinidades. Québec, participante de las cumbres *Hemispheria*, que reúnen a estados mexicanos y estadounidenses y a provincias canadienses, y cofundador con Baviera de las Regiones Asociadas que incluyen Alta Austria, Shandong, California, Cabo Occidental y recientemente São Paulo, se propone continuar participando en los foros que le permiten asociarse con otros Gobiernos regionales.

Búsqueda de las mejores prácticas

Los desafíos contemporáneos de gobernanza llevan a las administraciones públicas a interesarse en lo que se hace en otras partes del mundo. Québec realiza periódicamente misiones en el extranjero con el fin de inspirarse en las mejores prácticas. El mismo Québec, en algunos aspectos, es un espacio de observación en campos tan variados como integración de inmigrantes, políticas lingüísticas, instituciones de apoyo a la cultura, desarrollo de herramientas pedagógicas, formación profesional, condición de la mujer, administración de justicia, formación policial, sistema fiscal o normas electorales.

Asimismo, diversas organizaciones internacionales se interesan en determinados métodos, herramientas y prácticas que ha desarrollado Québec. A título de ejemplo, los expertos quebequenses en educación son requeridos regularmente en el marco de diferentes trabajos científicos en la OCDE y la UNESCO. Además, Québec aporta su contribución técnica en la elaboración de los programas de la Francofonía.

Québec aprovecha estos intercambios que lo ponen en contacto con diversos expertos extranjeros y con las mejores prácticas, para beneficio de sus ciudadanos. Por ello, coopera con sus socios internacionales en la elaboración de soluciones innovadoras a problemas contemporáneos y se propone aumentar su participación en los comités técnicos de las organizaciones internacionales.

Vínculos más estructurados con la sociedad civil

La expansión del papel de las organizaciones internacionales y el lugar creciente de los organismos de la sociedad civil en la escena internacional son dos facetas de un mismo fenómeno: la internacionalización de los problemas y las soluciones. El hecho de que diversos grupos de la sociedad como las organizaciones no gubernamentales (ONG), las asociaciones patronales y sindicales, los medios institucionales o las empresas tomen parte activa en los debates internacionales ilustra bien esta tendencia. Estos grupos tienden cada vez más a federar sus esfuerzos, crear coaliciones y desarrollar alianzas internacionales para reforzar su capacidad de influencia e imponer sus prioridades.

Las relaciones que un Gobierno mantiene con su sociedad civil son por consiguiente un factor cada vez más influyente en la conducción de las relaciones internacionales. El Gobierno de Québec desea crear una mayor sinergia con los diversos grupos y organizaciones quebequenses que actúan en la escena internacional, pero, en primer lugar, desea trabajar más estrechamente con las grandes instituciones públicas que son las ciudades y las instituciones de enseñanza superior.

PRIORIDADES Y PRINCIPALES ACCIONES

OBJETIVO

FORTALECER LA CAPACIDAD DE ACCIÓN Y DE INFLUENCIA DEL ESTADO QUEBEQUENSE

PRIORIDAD

Incrementar la presencia y acción de Québec ante las organizaciones internacionales y en el marco de las negociaciones o trabajos que afectan sus intereses

PRINCIPALES ACCIONES:

- Ante organizaciones internacionales:
 - Negociación, con el Gobierno federal, de un marco estable y previsible que facilite la participación de Québec en los trabajos de las organizaciones y foros internacionales.
 - Nominación de un representante permanente de Québec en la delegación permanente de Canadá ante la UNESCO.
 - Implementación de un plan de acción tendiente a apoyar la ratificación de la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales por el mayor número posible de países.
 - Fortalecimiento de la presencia de Québec en Washington para seguir los trabajos de la Organización de los Estados Americanos (OEA) y el Banco Mundial.
 - Mayor presencia de expertos quebequenses en los grupos de trabajo de las organizaciones internacionales.
 - Aumento del número de pasantes quebequenses en organizaciones internacionales.
- En el marco de las negociaciones o trabajos relativos a sus intereses:
 - Participación más directa en los equipos canadienses de negociación en la OMC.
 - Participación en la elaboración de la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad de América del Norte, integrada por Canadá, Estados Unidos y México.
 - Participación directa en la negociación del proyecto de Acuerdo para Reforzar el Comercio y la Inversión (ARCI) entre Canadá y la Unión Europea.

OBJETIVO**FORTALECER LA CAPACIDAD DE ACCIÓN Y DE INFLUENCIA DE QUÉBEC****PRIORIDAD**

Intensificar las relaciones con los responsables políticos y económicos de los países, estados federados o regiones con los que Québec tiene intereses compartidos.

PRINCIPALES ACCIONES:

- Reorganización de la red de delegaciones y oficinas de Québec en el extranjero para fortalecer su presencia en determinadas áreas prioritarias.
- Desarrollo de las relaciones con los estados federados y las grandes regiones:
 - Intensificación de los vínculos con los estados federados de Estados Unidos y de México a efectos de fortalecer el espacio común.
 - Presencia en las instancias regionales de Europa como la Asamblea de las Regiones de Europa (ARE) y la Conferencia de Presidentes de Regiones con Poder Legislativo (REGLEG).
 - Participación en la Conferencia de Jefes de Gobierno de las Regiones Asociadas, con el fin de promover los intercambios en materia de educación, medio ambiente, ciencias y tecnología.
- Trabajo más concertado con las instituciones públicas, en especial las grandes ciudades y los establecimientos de enseñanza superior, al igual que con los actores de la sociedad civil.



Capítulo 4

Fomentar
el crecimiento
y la prosperidad
de Québec

Fomentar el crecimiento y la prosperidad de Québec

El comercio internacional desempeña un papel vital en el desarrollo de la economía quebequense y la creación de una mayor riqueza para el conjunto de la sociedad. En un contexto en el que los capitales, las tecnologías e incluso la mano de obra se desplazan más fácilmente que antes, el campo de las relaciones económicas internacionales engloba actualmente un complejo conjunto de factores interrelacionados.

La educación, la investigación y la innovación son esenciales en un mundo donde el cambio es la única certeza.

Así, el desarrollo del capital humano, la capacidad de investigación e innovación, la calidad de los sistemas de educación y el dinamismo de las ciudades y regiones se han convertido en elementos esenciales para incrementar la competitividad de la economía quebequense y su capacidad de posicionarse en los mercados.

Desarrollo de los mercados

La importancia de las exportaciones para la economía de Québec se mide por el porcentaje que éstas representan con respecto al PIB, que fue del 52,8 por ciento en 2005. Esta situación no es única, puesto que otras economías comparables a la de Québec también tienen tasas de exportación muy altas. Significa por otra parte que el crecimiento económico depende directamente del desarrollo de los mercados externos.

Desde comienzos de los años ochenta, la economía quebequense ha registrado dos cambios estructurales significativos. En primer lugar, la producción de los sectores industriales se ha modernizado y diversificado, lo que se ha reflejado en la estructura de las exportaciones; en la actualidad los productos de exportación integran una tecnología cada vez más avanzada. En 2004, la parte quebequense de las exportaciones canadienses de alta tecnología alcanzó el 43,5 por ciento. Hoy sólo la tercera parte de los envíos quebequenses está constituida por productos de baja tecnología.

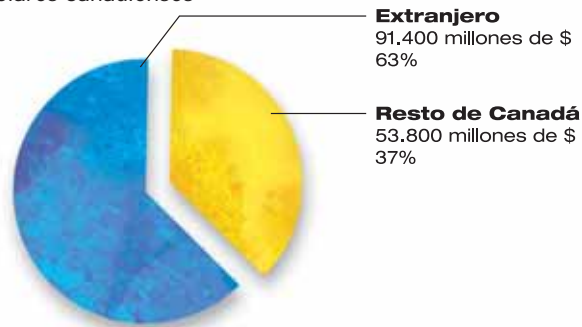
Parte de las exportaciones en el PIB (2005)

Países Bajos	67,1%
Québec	52,8%
Austria	51,0%
Suecia	46,3%

Fuente: Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation de Québec (MDEIE)

Exportaciones totales de bienes y servicios de Québec

En 2005: 145.200 millones de dólares canadienses

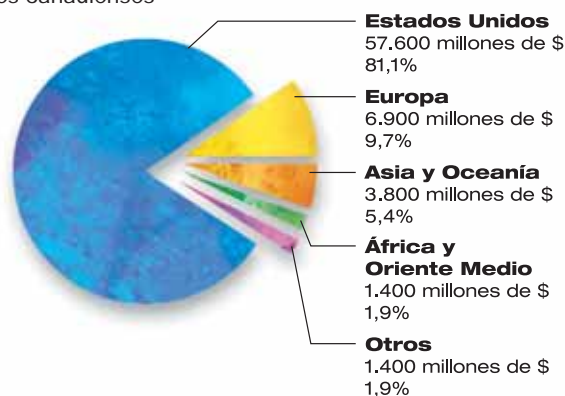


Fuente: Dirección General de Estadísticas de Canadá

El segundo cambio está referido al destino de las exportaciones. En 1990, Québec envió, al resto de Canadá, el 51 por ciento del valor total de sus exportaciones, proporción que disminuyó al 37 por ciento en 2005. A la inversa, las exportaciones hacia Estados Unidos pasaron del 36 por ciento al 51 por ciento, mientras que los envíos hacia los demás países se estabilizaron en alrededor del 12 por ciento. Para los fines de este documento, es conveniente tener en cuenta esta situación y distinguir los factores específicos que influirán en la evolución de las exportaciones quebequenses en los principales mercados continentales de América, Europa, Asia y finalmente de África y Oriente Medio.

Exportaciones internacionales de bienes de Québec en miles de millones de dólares en 2005

Total: 71.100 millones de dólares canadienses



Fuente: Institut de la statistique du Québec

El mercado estadounidense

El mercado estadounidense recibe más del 80 por ciento de las exportaciones internacionales de bienes de Québec. Su importancia es por lo tanto estratégica, pero para evaluar las perspectivas del próximo decenio se deben destacar cuatro puntos.

En primer lugar, cerca de dos tercios de las exportaciones se dirigen a los estados del nordeste y el medio oeste. Si a esto se añaden los importantes intercambios económicos de Québec con la provincia vecina, Ontario, tomamos conciencia de la enorme integración de la economía quebequense con la costa este de Estados Unidos y la región que se extiende a lo largo del eje del río San Lorenzo hasta los Grandes Lagos. Este territorio es pues prioritario para Québec.



En 2005, el 51,2 por ciento de las exportaciones internacionales de Québec se dirigió a los estados del nordeste y el medio oeste de Estados Unidos. Québec, por su parte, es el 4º mercado de exportación de Estados Unidos en el mundo.

En segundo lugar, Québec también debe tener en cuenta el hecho de que la nueva geografía económica estadounidense muestra un desplazamiento de la actividad hacia los estados del sur, los cuales registran un incremento sensible de su peso demográfico y económico. En 2005, esta región recibió más del 25 por ciento de las exportaciones quebequenses a Estados Unidos.

El tercer punto que debe subrayarse es el retroceso que sufrieron las exportaciones quebequenses entre 2000 y 2003, del orden del 15 por ciento, es decir, una baja de 10.000 millones de dólares, lo que se explica en buena parte por el estallido de la burbuja tecnológica y el alza del dólar canadiense. Sin embargo, en 2004 se registró una recuperación (5%) y en 2005, otra (2%). Esta recuperación sin embargo es frágil debido a la competencia cada vez más importante de las economías emergentes, en particular China, sumada a la apreciación sustancial de la divisa canadiense.

El cuarto punto que debe subrayarse está relacionado con la competencia global en el mercado norteamericano. Las ventajas que inicialmente procuró el TLCAN se han ido atenuando también a causa del número creciente de acuerdos bilaterales y multilaterales

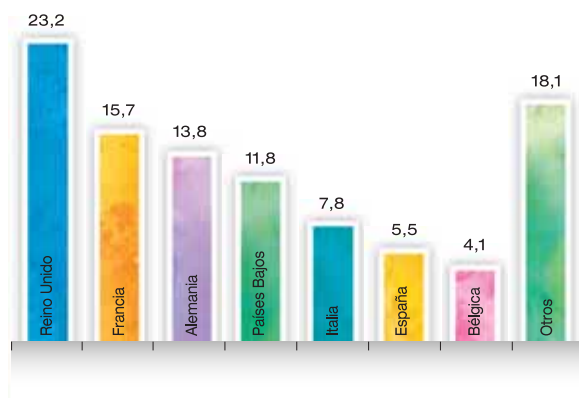
firmados por el Gobierno estadounidense. Así, Québec deberá enfrentarse a un desafío de envergadura si desea mantener y aumentar sus exportaciones a Estados Unidos. Para lograrlo, tendrá que mejorar la fluidez de los corredores comerciales, incrementar el número de exportadores activos y consolidar las relaciones con Estados Unidos en los planos político, institucional y económico. Estas consideraciones abogan también por una participación sostenida de Québec en el establecimiento de la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad de América del Norte entre Canadá, Estados Unidos y México.

El mercado europeo

Gracias a los lazos históricos que han facilitado el desarrollo de los intercambios transatlánticos, el mercado europeo es el segundo en importancia para Québec después de Estados Unidos. Québec exporta a Europa bienes por un valor cercano a los siete mil millones de dólares por año. Sus principales socios comerciales son el Reino Unido, Francia y Alemania, que reciben la mitad de las exportaciones quebequenses. Los otros países de Europa Occidental, especialmente los Países Bajos, Bélgica, Italia y España, son también socios importantes puesto que concentran el 25 por ciento de las exportaciones quebequenses a Europa.

Exportaciones de Québec a diversos países de la Unión Europea en 2005

(En porcentajes del total en el territorio)



Fuente: Institut de la statistique du Québec

Es importante destacar que son las inversiones, más que el comercio, las que estructuran la relación económica entre Québec y los países europeos. Por ejemplo, en 2005, las filiales de empresas europeas realizaron más de la quinta parte de los gastos de capital entre las firmas extranjeras en Québec. Los volúmenes de negocios de las filiales canadienses en Europa corresponden al doble de las exportaciones destinadas a ese territorio, signo de que las empresas eligen eludir los obstáculos vinculados al comercio tradicional estableciendo cabezas de puente del otro lado del Atlántico.

Las perspectivas futuras del mercado europeo dependen fundamentalmente de la dinámica interna de la Unión Europea (UE), cuya demanda interior se ve estimulada por la integración de los países de Europa Central y Oriental, mientras que la existencia

y el desarrollo de normas comunes continuarán favoreciendo los intercambios comerciales entre sus miembros, dentro del mercado ampliado.

En este contexto, Québec deberá aumentar considerablemente sus esfuerzos para mantener y fortalecer su posición dentro del mercado europeo que sufre también el ataque de las economías emergentes. La existencia del euro como moneda única facilita las transacciones, pero la adaptación de los productos quebequenses a las normas europeas plantea una dificultad importante. Las empresas deben además contar con más informaciones estratégicas relacionadas con las oportunidades de negocios y con las prácticas comerciales diversificadas de este gran mercado.

Los servicios gubernamentales, por su parte, tienen la obligación de desarrollar una visión integrada del mercado europeo sin descuidar por ello las particularidades locales, dado que las redes de distribución conservan una dimensión nacional importante. Finalmente, Québec debe prestar atención a las oportunidades favorables que ofrece la llegada de nuevos miembros a la Unión Europea, especialmente Polonia.

La necesidad de estar atentos a las oportunidades es también válida con respecto a Rusia, punto de unión entre Europa y Asia.

Los demás mercados

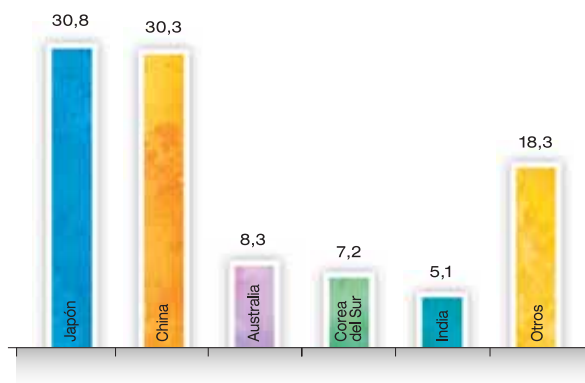
Aunque sus intereses prioritarios se encuentran primero en Estados Unidos y luego en Europa, Québec debe buscar diversificar sus intercambios económicos con los mercados que ofrecen el mejor potencial. Su presencia dentro del TLCAN lo lleva naturalmente a desarrollar sus intercambios con México. Paralelamente, la expansión de las economías emergentes le exige prestar particular atención a la zona Asia-Pacífico.

El mercado mexicano

México se convierte gradualmente para Québec, como para Canadá, en un socio importante con el cual se tejen relaciones políticas, económicas y culturales cada vez más significativas. Si bien los intercambios económicos son modestos, es difícil evaluar el peso real del comercio que transita hacia ese país por Estados Unidos. El fortalecimiento del espacio económico norteamericano y la voluntad de los Gobiernos de los tres países del TLCAN de atenuar los obstáculos normativos y regulatorios permiten esperar un mejoramiento de las perspectivas que ofrece dicho mercado. Para aprovecharlo, el Gobierno debe continuar desarrollando las relaciones institucionales de carácter económico, académico y científico. Debe también alentar a los líderes económicos de Québec a explorar de manera más sistemática las posibilidades de negocios en ese mercado, haciendo participar en esta iniciativa a sus subcontratistas.

Exportaciones de Québec hacia algunos países de Asia y del Pacífico en 2005

(En porcentajes del total en ese territorio)



Fuente: Institut de la statistique du Québec

Los mercados de Asia-Pacífico

Las exportaciones quebequenses han experimentado su crecimiento más importante en el transcurso de los últimos años en la zona Asia-Pacífico, pasando de una proporción del 2,8 por ciento al 5,3 por ciento de su total. En términos de valor, se trata de un crecimiento promedio anual del 15,7 por ciento entre 1999 y 2004. Sus principales socios son Japón, cuyas importaciones procedentes de Québec fueron de 1.100 millones de dólares en 2005, seguido de China (1.100 millones), Australia (317 millones), Corea del Sur

(275 millones) e la India (195 millones). Esta evolución muestra hasta qué punto la efervescencia económica de esta región debe tomarse en cuenta en la promoción de los intereses económicos de Québec.

Además, la zona Asia-Pacífico se ha convertido en el transcurso de los últimos años en un conjunto económico cada vez más integrado, lo que explica en gran parte su dinamismo. En 2003, el comercio intrarregional representaba el 52 por ciento de todo el comercio exterior de los países de la zona. Este proceso permite a los países asiáticos, especialmente a Japón, aumentar la competitividad de sus productos en los mercados mundiales, aprovechando la ventaja comparativa que detenta China como centro de ensamble y producción.

Japón se destaca entre todos los demás países asiáticos como el más importante mercado de exportación para Québec, además de ocupar el 1^{er} lugar de la región en cuanto a la compra de productos quebequenses de alta tecnología. Desde 2000, las exportaciones quebequenses a dicho país han aumentado en cerca del 15 por ciento anual y para los próximos años el mercado japonés ofrece excelentes perspectivas de crecimiento.

Entre 2000 y 2004, las exportaciones quebequenses a China, hasta entonces bajas, aumentaron en un 74 por ciento y se diversificaron. La importante misión dirigida por el Primer Ministro de Québec en septiembre de 2005 demostró que hay que abordar este mercado orientándose a sectores específicos y a grandes centros como Pekín, Shanghái y Guangzhou, pero también a algunas regiones como la provincia de Shandong,

que forma parte, con Québec, del grupo de las Regiones Asociadas.

En la India, el nivel de las exportaciones quebequenses sigue siendo modesto. El subcontinente se alza sin embargo entre los líderes mundiales en el plano tecnológico, lo que refuerza su ventaja en el campo de los servicios. Québec no debe tardar en posicionarse en los sectores en los que la demanda crecerá con el aumento del nivel de vida de los consumidores indios, especialmente en lo relativo al desarrollo de las infraestructuras.

En 2005, Québec llevó a cabo su más importante misión económica en China

- En septiembre de 2005, el Primer Ministro de Québec dirigió en China la misión económica quebequense más imponente, que reunió a más de 150 representantes de los círculos económicos e institucionales.
- A principios de 2006, el Primer Ministro encabezó una primera misión económica en la India.

Los mercados de América del Sur

En América del Sur, las exportaciones quebequenses de bienes han permanecido relativamente estables en el transcurso de los últimos años. En 2005 alcanzaron los 567 millones de dólares. Sin embargo, hay dos fenómenos que deben vigilarse: el surgimiento de la economía de Brasil, que podría transformar eventualmente al país en un polo de crecimiento importante a largo plazo, y la integración económica más pujante del Cono Sur, que acentúa el interés que presenta esta región para Québec.

Los mercados de África y Oriente Medio

Por su parte, las exportaciones quebequenses hacia África y Oriente Medio se cifraban en 1.400 millones de dólares en 2005, lo que representa alrededor del 2 por ciento de las exportaciones internacionales totales. Las empresas quebequenses de servicios están particularmente activas en este mercado, de manera especial en los países francófonos, en materia de gestión y asesoría en ingeniería. Los países del Magreb han manifestado especialmente su interés en el desarrollo de las relaciones económicas con Québec. Dadas las relaciones privilegiadas que la Francofonía le permite mantener con los países de esta región y de la magnitud de las necesidades, Québec podría desarrollar oportunidades de negocios en estos países en el curso de los próximos años.

Desarrollo de la capacidad de exportación de las empresas

El aumento de la competencia internacional, el desarrollo del comercio de los servicios y la intensificación del comercio de integración son tres fenómenos que tendrán un efecto cada vez más marcado en las exportaciones de Québec. En este contexto, el Gobierno debe adaptar su acción ante las empresas con el fin de ayudarlas a consolidar su presencia en los mercados externos y apoyarlas en la comercialización.

Apoyar a los exportadores ya activos

Considerando los cambios que se operan en los diferentes mercados, Québec ha decidido revisar su enfoque en materia de apoyo a la exportación. La estrategia quebequense de desarrollo económico busca aumentar en un 25 por ciento, de aquí a 2010, el número de empresas que exportan bienes por un valor de más de un millón de dólares. Aspira además a consolidar y desarrollar la participación en el mercado de los exportadores actuales.

El Gobierno se propone actuar para ayudar a las empresas a adoptar los medios que les permitan acrecentar su capacidad de exportación. Las medidas ofrecidas se dirigen principalmente a las pequeñas y medianas empresas.

Estructurar mejor la comercialización de las tecnologías y los productos procedentes del sector de los servicios

Diversos campos relacionados con los servicios se distinguen en cuanto a su potencial de exportación. Los servicios financieros en general y el sector de los seguros en particular deberían representar una parte cada vez más significativa del comercio exterior. Otras áreas ofrecen también oportunidades de marcado crecimiento para Québec, especialmente el turismo.

La industria turística genera más de 180.000 puestos de trabajo directos e indirectos. Durante el período 2000-2004, el número promedio anual de turistas extranjeros en Québec aumentó a 3,3 millones, alrededor de dos tercios de los cuales procedentes de Estados Unidos. Además, desde hace unos años la balanza turística con ese país, tradicionalmente deficitaria, tiende a equilibrarse. Para hacer frente a la competencia cada vez más activa, Québec adoptó en 2005 una política de mayor promoción y desarrollo de su oferta turística y de aprovechamiento de las oportunidades que ofrece el contexto internacional, con el objetivo de aumentar sus ingresos turísticos de 9.000 millones a 13.000 millones de dólares de aquí a 2010.

Algunos sectores de servicios que se han desarrollado apoyándose en la pericia pública gozan también de un elevado potencial. Así, las inversiones realizadas por el Gobierno quebequense desde hace más de cincuenta años para asegurar el desarrollo de los grandes servicios públicos han permitido la creación de importantes empresas en las áreas de la ingeniería, el transporte, los equipamientos forestales, las infraestructuras municipales o la vivienda, por ejemplo. En el sector de la educación, las universidades, los CEGEP (colegios de enseñanza preuniversitaria y profesional), las comisiones escolares y los establecimientos privados están cada vez más implicados en la escena internacional. Más recientemente, el sector privado ha impuesto su presencia, con

frecuencia en colaboración con el Estado quebequense en diversos campos como por ejemplo tecnologías de punta en materia de salud, tecnologías ambientales, tecnologías de la información o geomática. La demanda internacional para los productos y la pericia de dichas empresas está en aumento, y crecerá seguramente de manera significativa en el curso de los próximos años.

No obstante, se imponen dos observaciones. Québec no presenta actualmente una oferta integrada capaz de posicionarse ventajosamente frente a la competencia extranjera para la obtención de contratos internacionales. Por lo tanto, es necesario apoyar de manera más eficaz las exportaciones en el sector de los servicios y crear las condiciones que faciliten el reagrupamiento y la competitividad de la oferta quebequense. Asimismo, es necesario fijar pautas para el ofrecimiento de la pericia quebequense a los grandes bancos de financiamiento internacional que sustentan proyectos en los países en desarrollo.

Facilitar la presencia de las empresas quebequenses en el extranjero

La evolución del comercio internacional demuestra claramente que los países con exportaciones en alza son generalmente aquellos cuyas empresas están presentes en el extranjero. Elemento frecuentemente indispensable para el desarrollo de los negocios, la adquisición de una firma local o el establecimiento de una filial permiten crear contactos cercanos con los mercados locales, además de favorecer la exportación hacia terceros países. Para varias empresas, la implantación en el extranjero resulta esencial para su crecimiento. El Gobierno debe tomar en consideración estas realidades en la manera utilizada para apoyar a sus empresas.

Incremento de las inversiones extranjeras

Al igual que el desarrollo de los mercados internacionales, las inversiones son garantes de la expansión de una economía abierta como la de Québec. En el transcurso de los últimos cinco años, es decir, el período 2000-2004, las inversiones privadas no residenciales alcanzaron un ritmo promedio anual de 20.000 millones de dólares. En el marco de su estrategia de desarrollo económico, el objetivo del Gobierno de Québec es incrementar el nivel de dichas inversiones en un 4 por ciento anual durante el período 2005-2010. En 2005, las inversiones en activos fijos efectuadas por empresas extranjeras representaron el 24,6 por ciento de la inversión no residencial. Las empresas estadounidenses y europeas invirtieron respectivamente el 73 por ciento y el 22 por ciento de esta porción extranjera. Para lograr el objetivo global de aumentar el conjunto de las inversiones privadas en un 4 por ciento, el Gobierno aspira a que se incremente el aporte de las empresas extranjeras en una proporción análoga, apoyándose en una

estrategia de promoción y prospección de las inversiones extranjeras directas. Frente a la competencia, la economía quebequense goza de importantes ventajas de localización y brinda condiciones económicas generales favorables para los inversionistas, ya sea en el plano de la calificación de la mano de obra, la educación o las capacidades de investigación en los sectores de punta. Sin embargo, estas ventajas no siempre gozan de una visibilidad adecuada y la calidad del medio empresarial de Québec se sigue subestimando.

Para dar a conocer estas ventajas a los inversionistas extranjeros, el Gobierno desea desarrollar una imagen de primer nivel que las destaque y que será difundida ante los líderes económicos. Las iniciativas de prospección se estructurarán en torno a objetivos de inversiones. Se hará un mayor esfuerzo para atraer a inmigrantes con actividad empresarial que deseen crear pequeñas y medianas empresas.

El desafío para Québec consiste en posicionarse bien para atraer a inversionistas extranjeros, manteniéndose como un espacio competitivo y atractivo. Para ello, debe asegurarse una mejor coordinación entre los diversos actores quebequenses y aprovechar la red de representantes y agentes en el extranjero.

Defensa de los intereses de Québec en el marco de las negociaciones comerciales

Tradicionalmente, el Gobierno de Québec ha apoyado las iniciativas de liberalización del comercio internacional. Este movimiento de liberalización, concretado especialmente por los acuerdos de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y el Tratado de Libre Comercio de América del Norte, ha favorecido el desarrollo de una economía quebequense abierta, moderna y próspera.

En la actualidad, además de la disminución de los aranceles aduaneros, las negociaciones comerciales tratan nuevos temas, algunos de los cuales revisten crucial importancia para la economía quebequense. Así sucede con las cuestiones relacionadas con el comercio de los servicios. Por otra parte, uno de los principales temas concierne al sector agropecuario. Los países miembros de la OMC desean una mayor apertura de los mercados a los productos del agro, especialmente mediante una disminución de las diversas formas de apoyo, lo que puede incidir en el sistema quebequense de comercialización colectiva. Es por ello que el Gobierno de Québec se propone defender firmemente los mecanismos de gestión de la oferta, en colaboración con el Gobierno federal y los representantes del ámbito agropecuario. Buscará asimismo preservar sus políticas y su capacidad de acción, especialmente en los servicios públicos como la salud y los servicios sociales, la educación y la cultura.

En materia de litigios comerciales como los que involucran al sector de la aeronáutica y al de la agroalimentación, el Gobierno de Québec coopera con el Gobierno federal para defender las medidas y programas cuestionados. El objetivo consiste en lograr que se cumplan las reglas del derecho comercial y cerciorarse de que las decisiones de las instancias de solución de controversias se pongan en práctica con celeridad.

Incremento de las capacidades de investigación y desarrollo

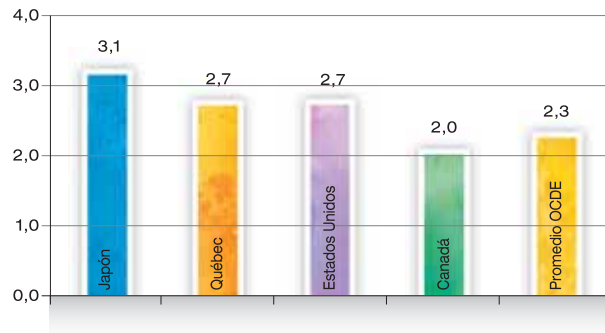
A semejanza del comercio y las inversiones, la actividad de investigación y desarrollo se ha globalizado. Esta tendencia se explica por el hecho de que el desarrollo del saber se apoya en la constitución de masas críticas de investigadores, así como en la interdisciplinariedad, el acceso a los equipamientos de punta y la confrontación de ideas y experiencias diversas. La internacionalización de las actividades de investigación y desarrollo no es en sí un fenómeno nuevo, pero hasta hace muy poco tiempo se concentraba en los países industrializados.

Gracias a los progresos de las tecnologías de la información, y gracias también a los nuevos métodos de investigación que permiten el trabajo en red y la fragmentación de la investigación, las grandes sociedades transnacionales que generan cerca de la mitad de los gastos mundiales en I+D han comenzado a instalar centros de investigación fuera de los países desarrollados. Éstos ya no se dedican simplemente a facilitar la adaptación de los productos a los mercados locales o a obtener un mejor tratamiento por parte de las autoridades públicas, sino que reciben mandatos mundiales. Al igual que la producción y los servicios, la I+D es hoy en día candidata a la deslocalización. China y Corea del Sur se encuentran actualmente entre los diez primeros países del mundo en términos de gastos en I+D.

Québec, cuyo dinamismo económico depende directamente de la investigación y la innovación, ha logrado alcanzar un importante nivel de actividad I+D, que en 2002 representó el 2,7 por ciento de su PIB. Se han creado grupos de investigadores, han surgido consorcios de empresas-universidades, se han realizado inversiones masivas en equipamientos en campos como las tecnologías de la información, la óptica-fotónica, la genómica, las biotecnologías y las nanotecnologías. Hay que señalar también el aporte de las empresas extranjeras, que realizan casi un tercio de la investigación industrial de Québec.

El Gobierno de Québec se ha fijado como objetivo alcanzar una tasa de I+D equivalente al 3 por ciento del PIB a fin de mantener su lugar en el grupo de las economías avanzadas o emergentes, dado que todas ellas planean invertir en I+D. Para ello, desea incrementar las asociaciones internacionales de investigación, atraer inversiones en un entorno

Gastos internos en Investigación y Desarrollo en porcentaje del PIB, 2002

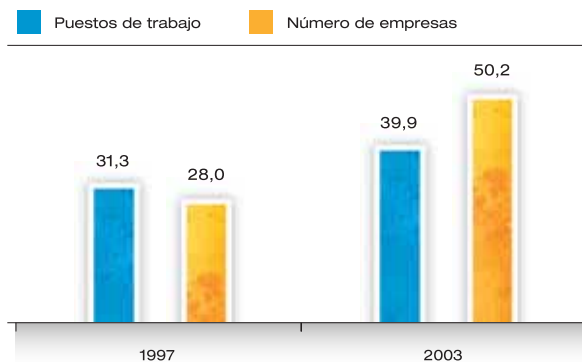


Fuente: Institut de la statistique du Québec

La industria biofarmacéutica en Québec

Más de la mitad de las empresas canadienses están ubicadas en Québec, con cerca del 40 por ciento de los empleos del sector. Québec acoge a seis de los siete centros de investigación de empresas farmacéuticas multinacionales presentes en Canadá.

(Porcentaje del total canadiense)



Fuente: Dirección General de Estadísticas de Canadá

atractivo para los investigadores y facilitar la obtención de mandatos mundiales de investigación por parte de las empresas transnacionales.

Es fundamental identificar los sectores prioritarios con el fin de lograr un efecto masivo y evitar la dispersión de esfuerzos. Esta identificación tiene en cuenta a la vez las fortalezas de Québec, la naturaleza de sus redes y las inversiones efectuadas en infraestructuras de nivel mundial. Se trata especialmente de las biotecnologías, la genómica y la proteómica, las nanotecnologías y los materiales de punta, las tecnologías de la información, especialmente la bioinformática y la óptica-fotónica, el cambio climático, el desarrollo sostenible, los productos nutracéuticos y alimentos funcionales, la seguridad alimentaria, las ciencias y las tecnologías marinas, el hidrógeno, las energías renovables y las tecnologías aeroespaciales.

El Gobierno se propone desarrollar cooperaciones multilaterales y bilaterales como las asociaciones surgidas en el contexto del Programa-Marco de Investigación de la Unión Europea y de consorcios de investigadores. En el plano bilateral, se prestará especial atención a socios como Estados Unidos y México, Francia, Alemania y el Reino Unido, China, Japón e Israel.

Desarrollo del capital humano

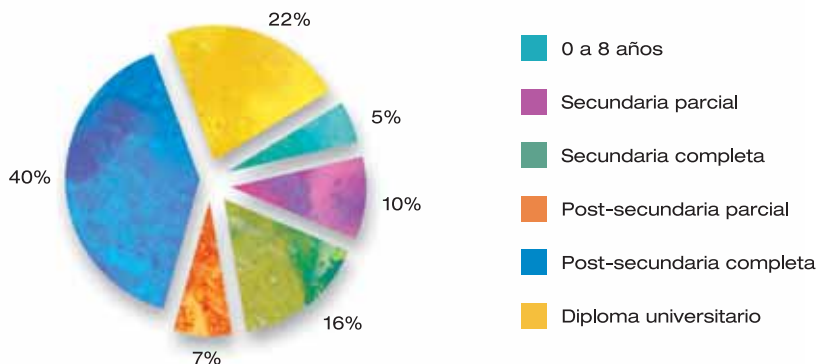
Si bien la atracción de inversiones extranjeras y el desarrollo de los mercados son esenciales para la vitalidad de los intercambios económicos de Québec, los esfuerzos dirigidos a aumentar dichos intercambios sólo tendrán efectos duraderos si Québec dispone de un relevo empresarial y de una mano de obra calificada apta para trabajar en un entorno cada vez más internacionalizado.

El contexto demográfico de Québec exige una vigilancia y una atención de primer orden. Los organismos quebequenses dedicados a la prospección de las inversiones trabajan ya en estrecha concertación con los organismos que están a cargo del desarrollo de la mano de obra. Asimismo, el ministerio responsable de la inmigración se ocupa de lograr una mejor conjunción entre las necesidades de mano de obra de las regiones y la selección de los postulantes a la inmigración.

Se necesitará hacer más, no solamente para atraer y retener a más inmigrantes calificados, sino también para que las universidades, los colegios de nivel post-secundario o técnico-profesional y las *grandes écoles* (establecimientos de nivel universitario de alta especialización) sigan siendo atractivos, que sus programas cumplan con los mejores estándares internacionales y que los jóvenes quebequenses gocen de condiciones que faciliten el intercambio y la apertura al mundo. La educación, capacitación, movilidad estudiantil y disponibilidad de una mano de obra calificada son elementos centrales de este reto que es el desarrollo del capital humano.

El nivel de escolaridad, 2005

Québec dispone de una mano de obra altamente escolarizada, con una elevada tasa de bilingüismo y de multilingüismo.



Fuente: Dirección General de Estadísticas de Canadá

Atracción de trabajadores calificados

Desde la Segunda Guerra Mundial, Québec y Canadá figuran entre los pocos Estados que han elaborado una política de inmigración integrada, basada en una planificación real y en la selección sistemática en el extranjero. Frente a presiones demográficas análogas, diversos países desarrollados se suman hoy a la lista de los que compiten para atraer a trabajadores calificados y a empresarios, competencia que se vuelve por consiguiente cada vez más activa. Québec, que tiene la responsabilidad exclusiva de seleccionar, acoger e integrar a los inmigrantes en su territorio, deberá indefectiblemente aumentar en forma considerable los esfuerzos. Tras acoger entre 30.000 y 40.000 personas al año entre 1999 y 2003, Québec privilegia para los próximos años un aumento de sus niveles de inmigración, junto a un incremento de la proporción de personas jóvenes activas, incluyendo a estudiantes y candidatos que ofrezcan el mayor potencial y respondan lo mejor posible a las necesidades de su mercado laboral. Además, se pondrá especial atención en atraer a inmigrantes empresarios, respondiendo así a la necesidad del relevo empresarial presente en diversas regiones de Québec.

El Gobierno de Québec ya ha implementado medidas que refuerzan la seguridad e integridad de los procesos de inmigración. Vela también por que sus inmigrantes provengan de diversos horizontes geográficos. Además de perfeccionar sus estrategias de promoción y selección, Québec debe continuar sus esfuerzos en materia de integración de los inmigrantes para sacar pleno provecho de sus calificaciones profesionales y sus aptitudes empresariales. En este contexto, el tema del reconocimiento de competencias y diplomas es de fundamental importancia.

Facilitar el reconocimiento de diplomas y competencias

En 2005, la Ministra de Inmigración y Comunidades Culturales de Québec dio a conocer diversas iniciativas orientadas a facilitar el reconocimiento de los diplomas y las competencias de las personas formadas en el extranjero:

- Una invitación a los colegios profesionales a analizar sus prácticas a fin de cerciorarse de que no presenten obstáculos relacionados con el acceso a las profesiones reguladas.
- Modificaciones al Código de Profesiones con el fin de otorgar a los colegios profesionales una mayor flexibilidad en la entrega de nuevas formas de permisos que faciliten la integración profesional de las personas formadas en el extranjero.
- El acceso a un mayor número de personas inmigrantes formadas en el extranjero a los cursos complementarios indicados por los colegios profesionales.

El sector educativo, los jóvenes y la apertura al mundo

Al igual que otras sociedades industrializadas, Québec se esfuerza por adaptar su sistema educativo a las nuevas exigencias del contexto internacional. Los colegios (de nivel post-secundario) y universidades condicionan en gran parte la apertura de una colectividad al mundo. La firma de acuerdos de cooperación entre establecimientos de enseñanza, la implementación de programas comunes, la fijación de normas armonizadas para asegurar el reconocimiento de los diplomas, la inclusión de una faceta internacional en los programas de formación y la enseñanza de lenguas extranjeras son iniciativas que contribuyen al logro de este objetivo.

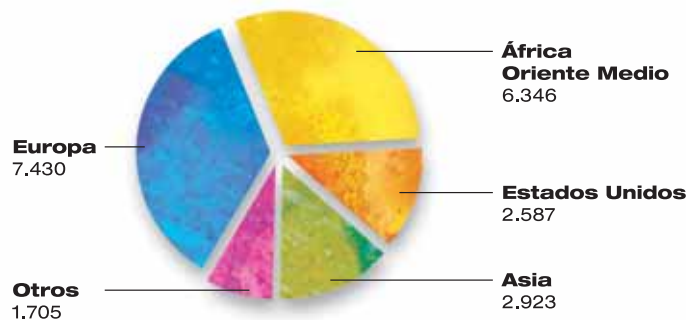
En 2004, los establecimientos universitarios quebequeses recibieron a casi 21.000 estudiantes extranjeros. Éstos contribuyen activamente al desarrollo de la investigación en las universidades quebequeses y sientan las bases de una colaboración futura con sus respectivos países de origen.

Para mantener el rumbo en un contexto altamente competitivo, Québec deberá reforzar la promoción y visibilidad de sus establecimientos de enseñanza y ofrecer a los estudiantes condiciones atractivas. La movilidad estudiantil forma parte de los medios implementados para que los jóvenes quebequeses se abran a las realidades internacionales y tengan la posibilidad de evolucionar en un entorno cada vez más internacionalizado. Algunos miles de ellos estudian en el extranjero, sobre todo en el

Permisos de trabajo para estudiantes extranjeros

El Gobierno de Québec y el Gobierno de Canadá suscribieron un acuerdo que permite a estudiantes extranjeros de los niveles universitario y preuniversitario trabajar fuera del campus 20 horas por semana. Además, al finalizar sus estudios, los estudiantes extranjeros podrán obtener un permiso de trabajo en Québec por un período de un año e incluso de dos si trabajan en el ámbito regional.

Estudiantes extranjeros en la red universitaria quebequesa, otoño boreal de 2004



Fuente: Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec (MELS)

marco de programas que permiten realizar un semestre de estudios en otra institución. Se han desarrollado otras fórmulas, como los convenios de reciprocidad, las pasantías de corta duración, los acuerdos para diplomarse en dos instituciones o de codirección de tesis.

Los acuerdos entre universidades favorecen esta movilidad. El desafío para los años venideros consiste en lograr que más estudiantes quebequeses reciban una parte de su formación en las mejores instituciones extranjeras y que los investigadores quebequeses puedan integrarse en mayor medida a equipos de investigación internacionales.

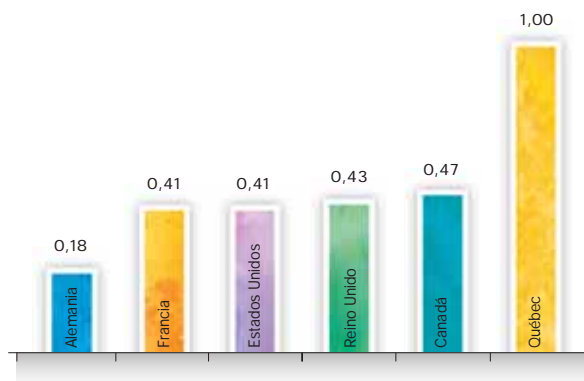
La participación en estancias de formación en el extranjero es otra manera de acrecentar la apertura de los jóvenes quebequeses al mundo y facilitar su inserción en las redes internacionales. Desde hace 40 años, con el apoyo de la Oficina Franco-Quebequesa para la Juventud, de la Agencia Québec Valonia Bruselas para la Juventud y de la Oficina Québec Américas para la Juventud, más de 125.000 jóvenes de Québec han vivido una experiencia de trabajo o de formación en el extranjero. Es importante apostar a los éxitos logrados y consolidar estas iniciativas instaurando una sinergia real entre estos organismos, con el fin de multiplicar las oportunidades de intercambios y pasantías para los jóvenes.

Empleos en la industria aeroespacial

Montreal figura entre los más grandes centros aeroespaciales del mundo.

En Montreal se encuentra la mayor proporción de trabajadores empleados en este sector en los grandes países industrializados, con el 1% de los puestos de trabajo.

(Porcentaje del empleo total, 2004)



Fuente: Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation de Québec (MDEIE)

Coparticipación entre ciudades y regiones

El comercio de integración, la economía del saber y las tecnologías de la información trasladan el juego de la competencia a nuevos escenarios. Las ciudades y regiones se ven directamente afectadas por la competencia internacional. Para planificar su desarrollo, atraer inversiones, garantizar la disponibilidad de mano de obra calificada y crear las infraestructuras adecuadas, las ciudades y regiones ya no pueden actuar de manera aislada. Deben compararse, incluso medirse, con los más altos estándares. Su capacidad para delimitar bien sus fortalezas y sus ventajas, comprender el contexto regional, nacional e internacional y agrupar a los actores del desarrollo en torno a objetivos comunes es hoy en día un factor clave de crecimiento y desarrollo.

En Québec, la región metropolitana de Montreal desempeña desde hace tiempo un papel motor de desarrollo. Puerta de entrada del corazón industrial de América del Norte, la región metropolitana alberga uno de los puertos interiores con más movimiento del globo. Punto de convergencia intermodal, Montreal se encuentra además a menos de 1.000 kilómetros de más del 25 por ciento de la población norteamericana. Importante centro aeroespacial, figura también entre los faros de las biotecnologías y la industria farmacéutica. Cuenta con una de las mayores concentraciones norteamericanas de puestos de trabajo *per cápita* en los sectores de alto valor agregado. Sus *grandes écoles* y sus cuatro universidades de lengua francesa e inglesa atraen a una de las más importantes poblaciones estudiantiles extranjeras en Canadá. Acoge a más de sesenta organizaciones internacionales y más de 40 consulados generales. Es sede de diversos eventos deportivos y culturales de importancia.

El Plan de Desarrollo Económico de la Comunidad Metropolitana de Montreal pone énfasis en el fortalecimiento de los ramos industriales estratégicos y la implementación de un sistema regional de innovación. Con este plan, la Comunidad tiene como objetivo mejorar la expansión internacional de la región a escala norteamericana y mundial.

La Ciudad de Québec, uno de los principales centros urbanos del este de Canadá, enriquece su función de capital reafirmando su dimensión científica y tecnológica en diversos sectores de punta tales como la investigación médica, la óptica y la fotónica. La capital desarrolla sus actividades internacionales en torno a sus funciones: sede del Gobierno, ciudad universitaria y científica y principal centro de la Francofonía en América. Inscrita por la UNESCO en la lista del Patrimonio Mundial, figura entre los destinos turísticos más visitados.

Québec ha apoyado además el desarrollo de polos urbanos dinámicos que, por su efervescencia y el efecto de sinergia creado frecuentemente por la presencia de instituciones y centros de formación de alto nivel, desempeñan un papel fundamental en el desarrollo de su región.

Además, gracias a un importante trabajo de concertación, las regiones de Québec han identificado los nichos donde poseen la masa crítica necesaria para permitir posicionarse a escala norteamericana o mundial. El desarrollo de estos nichos se apoya especialmente en alianzas internacionales que el Gobierno de Québec desea fomentar.

El fortalecimiento de los corredores para el comercio y el desarrollo de conjuntos regionales transfronterizos resultan eficaces para poner en red las colectividades locales y los círculos empresariales. El Gobierno de Québec desea facilitar el establecimiento de dichos

Las Cumbres Québec–Nueva York

Las Cumbres Québec–Nueva York han dinamizado el corredor que atraviesa el valle del río Hudson, el lago Champlain y el río Richelieu. Se han celebrado numerosos compromisos relativos a los transportes y a la promoción de la región común, sin contar los acuerdos que vinculan a las cámaras de comercio de ambas entidades y los proyectos en materia de desarrollo tecnológico y turismo. Otros ejes económicos registran un renovado crecimiento como sucede con el corredor que se extiende a lo largo de los ríos Chaudière y Kennebec.

corredores de comercio mediante un trabajo conjunto con los estados limítrofes de Estados Unidos.

Es importante que las ciudades y las regiones multipliquen las alianzas y se integren a las redes internacionales en las que pueden encontrar la pericia y las soluciones útiles para su desarrollo. Asimismo, el Gobierno de Québec desea que las ciudades y regiones elaboren una estrategia concertada entre todos los actores implicados y adopten un plan conjunto para su acción internacional. En esta materia, las conferencias regionales de representantes elegidos, que se han creado recientemente, pueden desempeñar un papel determinante al respecto.

Necesidad de conciliar medio ambiente y desarrollo

La degradación del medio ambiente conlleva consecuencias políticas y económicas considerables para las sociedades, los Estados y los Gobiernos. Cambios de rumbo importantes parecen inevitables para asegurar la perdurabilidad del medio ambiente y los ecosistemas. Su preservación reviste una dimensión tanto económica como social.

El Gobierno de Québec, presente ya dentro de la Delegación Canadiense en la Cumbre de la Tierra celebrada en Río de Janeiro en 1992, ha mantenido una participación activa en los diversos foros internacionales que tratan la problemática ambiental y se propone continuar en esta senda. Desea además fomentar el desarrollo de las relaciones entre los Estados, regiones, empresas, grupos de investigación y organismos que trabajan concretamente en la búsqueda de soluciones y prácticas sustentables. Las consideraciones sociales y ambientales en la fabricación y distribución de los productos se han convertido en una realidad ineludible del comercio internacional. Estas normas pueden considerarse ya sea como un freno al comercio o como una oportunidad de posicionarse entre los mejores. Esta segunda vía es la que ha elegido Québec.

En 2004, el Gobierno de Québec dio a conocer su Plan de Desarrollo Sostenible que integra economía, medio ambiente y progreso social en el centro de la acción gubernamental.

En materia energética, Québec ha decidido favorecer diferentes fuentes de energía renovable planteándose objetivos ambiciosos. Así, pretende aumentar, de aquí a 2010, la capacidad de generación de energía hidroeléctrica en 4.500 megawatts y desarrollar para 2015 una capacidad de generación de energía eólica de 4.000 megawatts. Se propone además convertirse en líder mundial en gestión de redes de distribución de energía y en la integración de diversas fuentes de energía a dichas redes. Insiste asimismo para que, en sus estrategias de reducción de gases de efecto invernadero, el Gobierno de Canadá tenga en cuenta la generación hidroeléctrica quebequense, fuente de energía renovable que permite emitir casi dos veces menos gases de efecto invernadero per cápita que el promedio canadiense.

Preocupado por la protección y conservación de los bosques y los ecosistemas, el Gobierno de Québec ha integrado también los principios del desarrollo sostenible a la gestión del sector forestal y las tierras públicas. Adoptados en 2004, la Estrategia y el Plan de Acción Quebequenses sobre Diversidad Biológica constituyen una primera iniciativa importante de Québec, que contempla participar en los trabajos de las organizaciones internacionales sobre estas materias.

Una ley de desarrollo sostenible

En abril de 2006, la Asamblea Nacional de Québec aprobó la Ley de Desarrollo Sostenible. Esta ley permite a Québec figurar entre las pocas entidades políticas del mundo que ha elaborado una legislación referida específicamente al desarrollo sostenible.

La energía para construir el Québec del mañana La estrategia energética de Québec 2006-2015

En mayo de 2006, el Gobierno de Québec anunció las seis grandes prioridades de su estrategia energética para los años venideros:

- Reactivar y acelerar el desarrollo del patrimonio hidroeléctrico de Québec.
- Desarrollar la energía eólica, fuente del futuro.
- Utilizar la energía de manera más eficiente.
- Innovar en materia de energía.
- Consolidar y diversificar los abastecimientos de petróleo y gas natural.
- Modernizar el marco legislativo y regulatorio.

El Gobierno desea revertir la tendencia a la baja de sus exportaciones de electricidad, que se ha traducido en una disminución considerable de las ventas netas de electricidad al exterior de Québec en el transcurso de los últimos años. Desde una óptica de desarrollo sostenible, el Gobierno apoyará también el desarrollo de nuevas tecnologías en materia energética, entre ellas los carburantes renovables (incluyendo el etanol carburante), la geotermia, la energía solar y el hidrógeno. Con estas acciones, Québec realiza gestos significativos para reducir la emisión de gases de efecto invernadero.

PRIORIDADES Y PRINCIPALES ACCIONES

OBJETIVO

FOMENTAR EL CRECIMIENTO Y LA PROSPERIDAD DE QUÉBEC

PRIORIDAD

Consolidar e incrementar los intercambios económicos de Québec con Estados Unidos y Europa y diversificarlos hacia determinados mercados impulsores

PRINCIPALES ACCIONES:

- En Estados Unidos, Québec desarrollará su acción principalmente en cuatro sectores: comercio, seguridad, energía y medio ambiente. Tratará de desempeñar un papel de liderazgo en la consolidación del espacio económico norteamericano, trabajando con los estados de la costa este y del medio oeste en el desarrollo de alianzas transfronterizas y en la identificación de los obstáculos normativos y regulatorios que frenan el comercio. Además, Québec reforzará su presencia económica en Washington y Atlanta.
- En Europa, Québec tratará de desarrollar las oportunidades de negocios en cinco sectores con alto potencial de los países de Europa Occidental (industria aeroespacial, construcción, ciencias de la vida, tecnologías de la información y las comunicaciones y medio ambiente). Apuntará a un mejor aprovechamiento de las perspectivas que brinda la Europa ampliada y apoyará a las empresas en la adaptación de sus productos a las normas europeas.
- Para diversificar sus intercambios económicos, Québec concentrará su acción en cinco mercados impulsores en los cuales fortalecerá su presencia y centrará sus intervenciones: México, Japón, China, India y Brasil. Para aumentar las posibilidades de éxito de las empresas en estos mercados, se prestará particular apoyo para facilitar el inicio de proyectos y la agrupación de empresas.
- Habrá nuevas iniciativas para apoyar las exportaciones y atraer inversiones extranjeras.
 - Apoyo a la exportación de los conocimientos especializados y la pericia quebequenses mediante la implementación, en asociación con la Escuela Nacional de Administración Pública (ENAP), de un centro de valorización internacional de la pericia quebequense.
 - Nueva estrategia de promoción y prospección de las inversiones extranjeras
 - Identificación de nuevos enfoques tendientes a apoyar a las empresas quebequenses que desean instalarse en el extranjero para desarrollar sus mercados.
 - Apoyo a las regiones que adopten un plan de acción integrado en materia internacional, especialmente para fomentar el desarrollo de sus nichos de excelencia.

OBJETIVO**FOMENTAR EL CRECIMIENTO
Y LA PROSPERIDAD DE QUÉBEC****PRIORIDAD****Ubicar el saber, la innovación y la educación
en el centro de la acción internacional de Québec:****PRINCIPALES ACCIONES:**

- Aumento del financiamiento destinado al desarrollo de alianzas internacionales en materia de investigación y a la atracción de investigadores extranjeros.
- Intensificación y mejor coordinación de la promoción internacional de la oferta quebequense, en colaboración con las universidades.
- Reorganización de los programas de becas de exención para estudiantes extranjeros con el fin de atraer más postulantes de 2º y 3º ciclos universitarios y estudiantes en formación técnica en el nivel postsecundario.
- Elaboración de una oferta pública integrada en materia de servicios educativos para apoyar las reformas educativas y el desarrollo de los sistemas de educación, en especial en las economías emergentes.
- Aumento de la oferta de pasantías internacionales para jóvenes y apoyo a proyectos de iniciativa empresarial de jóvenes en el extranjero.

PRIORIDAD**Atraer más inmigrantes calificados y facilitar
su integración en la vida económica****PRINCIPALES ACCIONES:**

- Mejoramiento del proceso de reconocimiento de títulos, diplomas y competencias, a través de acciones concertadas entre el Gobierno, los colegios profesionales y los establecimientos de enseñanza superior.
- Esfuerzos específicos para la promoción y selección de inmigrantes en el extranjero, teniendo en cuenta las necesidades de mano de obra de Québec, en especial en los territorios prioritarios de América Latina, Europa Oriental y Europa Occidental.
- Incremento del número de empresarios candidatos a la inmigración invitados a realizar un viaje de prospección a Québec.
- Aumento del número de socios extranjeros para la enseñanza del francés con el fin de que los postulantes a la inmigración puedan iniciar su aprendizaje lingüístico antes de su llegada a Québec.



Capítulo 5

Contribuir a la
seguridad de Québec
y del continente
norteamericano

Contribuir a la seguridad de Québec y del continente norteamericano

En este inicio del siglo XXI, diversas amenazas a la estabilidad internacional derivadas de factores no militares, como por ejemplo el terrorismo, la delincuencia organizada transnacional, las pandemias y la degradación del medio ambiente, involucran directamente las responsabilidades que ejerce Québec solo o conjuntamente con el Gobierno federal.

Mientras que la guerra clásica es resorte de los Estados soberanos, la prevención y el tratamiento de las nuevas fuentes de peligro dependen con frecuencia de los estados federados y las colectividades locales.

Dentro de la federación canadiense, la seguridad nacional se compone de un conjunto de competencias tanto provinciales como federales. Los poderes que ejercen las provincias en materia de administración de justicia y seguridad pública, y las responsabilidades que asumen en materia de salud, medio ambiente y agricultura dan cuenta del lugar neurálgico que ocupan en la construcción de un mundo más seguro.

Los riesgos emergentes no conocen fronteras. Sus manifestaciones son más insidiosas y sus efectos más difíciles de cuantificar. Confunden el orden internacional con el orden local. En oposición a la amenaza clásica de guerra, cuya consideración depende exclusivamente del sistema internacional y de los Estados soberanos, la prevención y el tratamiento de las nuevas fuentes de peligro frecuentemente dependen de las responsabilidades internas, especialmente las de los estados federados y las colectividades locales.

Al producirse ataques terroristas, las ciudades y las regiones implicadas son las que intervienen con el fin de socorrer a las víctimas a través de sus servicios de salud, de policía y de combate de incendios. Cuando se manifestó la epidemia del síndrome respiratorio agudo severo (SARS), fueron los sistemas de salud locales los que se encargaron de las víctimas. Esta nueva realidad, que exige enfoques y soluciones innovadoras, requiere más que nunca el acceso a fuentes de información confiables y la colaboración en materia administrativa y judicial entre todas las partes interesadas, tanto en el nivel local y regional como en el mundial.

Lucha contra el terrorismo

Los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001 suscitaron una toma de conciencia de la magnitud y el poderío del terrorismo. Los grupos que lo propagan tienden a aprovechar la apertura de las fronteras y adaptan sus métodos a los medios de comunicación modernos. La comunidad internacional, a través del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, manifiesta su preocupación por su acceso potencial a las armas de destrucción masiva y a las relaciones que puedan tejer con grupos criminales.

Canadá y Québec no están a salvo de un ataque terrorista. Por eso el Gobierno de Québec ha tomado medidas especiales con vistas a incrementar la seguridad. Así, introdujo modificaciones legislativas para dar mayor seguridad a la emisión de documentos del registro civil y para actuar más eficazmente en caso de infracción a la ley de inmigración. La Fuerza de Seguridad de Québec y el Servicio de Policía de la ciudad de Montreal, en colaboración con la Gendarmería Real de Canadá, participan en el equipo integrado de seguridad nacional y de lucha contra el terrorismo. El *Ministère de la Sécurité publique* ha creado una mesa de concertación abocada a las amenazas de naturaleza química, bacteriológica, radiológica y nuclear. Se ha implementado un plan de seguridad civil para manejar las consecuencias de catástrofes de diversa índole, incluyendo las de un ataque terrorista.

Asimismo, Québec ha fortalecido sus relaciones con los estados estadounidenses con los que comparte fronteras, suscribiendo protocolos de acuerdos relativos al intercambio de informaciones con los estados de Vermont, Maine y Nuevo Hampshire, al igual que un acuerdo de colaboración en materia de lucha contra el terrorismo con el estado de Nueva York. El Gobierno participa además en el Consorcio de Directores de Seguridad Interior de la Región del Noreste, que reúne a diez estados estadounidenses y tres provincias canadienses. Está firmemente comprometido en la lucha contra el terrorismo y sus esfuerzos en el curso de los próximos años tendrán por objetivo reafirmar sus acciones tanto en el interior como con sus socios internacionales.

Delincuencia organizada transnacional

Según las Naciones Unidas, el crimen transnacional organizado representa otro gran desafío al cual se enfrenta la comunidad internacional. Las redes criminales organizadas aprovechan también la apertura de los mercados para extender, a mayor escala, el tráfico de estupefacientes, el contrabando de armas, la trata de personas y el lavado de dinero.

- En su informe de 2005, la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito evaluó en 200 millones el número de consumidores de estupefacientes en 2004, para un volumen de negocios de 320.000 millones de dólares estadounidenses.

- El contrabando de armas se cuenta entre las principales preocupaciones de los Gobiernos de Canadá y de Québec en materia de seguridad.
- La trata de personas se sitúa en el tercer lugar de las actividades más lucrativas para los grupos criminales, después del tráfico de estupefacientes y el de armas.
- El lavado de dinero representa una actividad vital para las organizaciones criminales transnacionales. Según diversos estudios, en Canadá se lavarían cada año entre 5.000 y 17.000 millones de dólares.

Si bien las modificaciones al Código Penal dependen del Parlamento Federal, el Procurador General de Québec es quien aplica las leyes en materia criminal. Varias de ellas se inspiran en gran medida en convenciones internacionales y resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, como por ejemplo de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, de su Protocolo adicional orientado a reprimir y castigar la trata de personas o la Convención Internacional para la Supresión del Financiamiento del Terrorismo. Diversas disposiciones de estos instrumentos internacionales apelan directamente a las responsabilidades de Québec en materia de administración de justicia. El Procurador General es además competente para iniciar acciones legales contra miembros de grupos criminales y terroristas en su territorio, incluidos en ciertos casos los que residen en el extranjero. Puede también confiscar bienes situados en el exterior si fueron utilizados para perpetrar una infracción criminal en Québec o si son producto de ello.

Las responsabilidades que asume el Gobierno de Québec lo convierten en un actor de primer orden en la jerarquía de las intervenciones necesarias para la seguridad de Canadá y de sus vecinos. Tanto con respecto a la criminalidad como al terrorismo, Québec ha establecido relaciones estrechas de cooperación técnica con los estados estadounidenses con los que limita.

Para ser un socio eficaz, Québec debe tener acceso a fuentes confiables de informaciones, comprender el contexto

Contribuir a los esfuerzos de seguridad de América del Norte

- Durante una misión a Washington que encabezó en 2005, el Primer Ministro de Québec expuso las diversas iniciativas del Gobierno de Québec en materia de seguridad ante los miembros del Senado y de la Administración federal estadounidense, entre los cuales se encontraba el Secretario de Seguridad Interior.
- Por su parte, en mayo de 2004, la Ministra de Relaciones Internacionales inició un diálogo sobre las problemáticas transfronterizas con representantes del Congreso y la Administración de Estados Unidos, así como con especialistas en seguridad.
- En agosto de 2004, el Ministro quebequense de Seguridad Pública recibió en la Ciudad de Québec al Consorcio de Directores de Seguridad Interior de la Región del Noreste, integrado por representantes de 13 estados estadounidenses y provincias canadienses.
- El Gobierno de Québec ha firmado protocolos de asistencia y gestión de emergencias con los estados de Estados Unidos con los que comparte fronteras.

en el cual evolucionan las nuevas amenazas y conocer bien los instrumentos internacionales utilizados con el fin de luchar contra estas últimas. En concertación con el Gobierno federal y las demás jurisdicciones, combate las diversas formas transnacionales de criminalidad y participa en la búsqueda de soluciones respetando siempre los valores fundamentales que son las libertades individuales y la primacía del derecho.

Seguridad de los intercambios económicos

Dado que su prosperidad económica depende ampliamente del comercio con Estados Unidos, Québec debe contribuir al mantenimiento de una frontera segura y eficaz. Para permitir la continuidad de los intercambios comerciales y cumplir al mismo tiempo con los objetivos de seguridad, Canadá y Estados Unidos decidieron, el 12 de diciembre de 2001, implementar una *frontera inteligente* y, con este fin, elaboraron determinadas medidas con el objeto de garantizar una frontera más segura y una mejor coordinación de los esfuerzos de lucha contra el terrorismo favoreciendo, entre otras cosas, el intercambio de información.



Québec comparte 813 km de fronteras con Estados Unidos, y el río San Lorenzo es uno de los ejes marítimos más importantes de América del Norte.

Para dar cuerpo a la *frontera inteligente*, ambos países implementaron diversos programas conjuntos, algunos de los cuales afectan directamente a los ciudadanos y las empresas. A título de ejemplo, el programa NEXUS facilita el paso de los ciudadanos canadienses y estadounidenses que cumplen con las exigencias de seguridad de ambos países. El programa *FAST/EXPRESS* (expediciones rápidas y seguras) o el *C-TPAT* (*Customs-Trade Partnership Against Terrorism*) en Estados Unidos, tienen por objetivo acelerar el tránsito aduanero de mercancías previamente autorizadas.

Las decisiones tomadas con respecto a la gestión de fronteras inciden directamente en las responsabilidades de las provincias, que deben lidiar con la nueva realidad y adaptar su legislación, políticas y programas en consecuencia. Su participación es por lo tanto esencial para el éxito de la *frontera inteligente* y Québec coopera plenamente con este objetivo.

La *frontera inteligente* no constituye el único instrumento de gestión del espacio fronterizo entre Canadá y Estados Unidos. En todo momento pueden tomarse medidas unilaterales, siguiendo el ejemplo de las normas estrictas que regulan la entrada de productos agroalimentarios a Estados Unidos y de los documentos requeridos al pasar la frontera de dicho país. La creación en 2005 de la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad de América del Norte entre Estados Unidos, Canadá y México da pruebas de una voluntad de actuar en forma más concertada. Esta alianza trilateral debería tender a una mejor coordinación de las políticas y legislaciones en materia de seguridad, cuya aplicación exigirá un importante compromiso de los estados federados. Diversas medidas competen a las responsabilidades de Québec en materia de seguridad pública, energía, salud, transporte, medio ambiente y agricultura.

Si bien la emisión de los pasaportes compete a la autoridad federal, el certificado del registro civil que le da acceso al mismo es emitido por la autoridad provincial.

El Gobierno de Québec, uno de los primeros en América en adoptar sistemas de prevención y gestión de riesgos en materia de salud animal, desea evitar que problemas esencialmente locales degeneren en el cierre de toda la frontera a determinadas gamas de productos. Con este fin, pretende promover enfoques innovadores de gestión de riesgos. Así, la división del territorio canadiense en zonas aceptadas por la Organización Mundial de Sanidad Animal permitiría por ejemplo asegurar más eficazmente la bioseguridad, preservando al mismo tiempo el acceso a los diferentes mercados agroalimentarios.

Es indispensable reforzar el dispositivo transfronterizo y completar esta acción con otras modalidades. En este contexto, lograr una mayor seguridad de las exportaciones de Québec y de sus cadenas de abastecimiento es un objetivo estratégico. El Gobierno de Québec desea fomentar la adhesión de las empresas exportadoras y de sus proveedores a los diferentes programas implementados para facilitar el paso en la frontera de personas y de mercancías de bajo riesgo.

Sin embargo, las fronteras no son obstáculo para la expansión del ciberespacio. El uso generalizado de las tecnologías de la información y los sistemas informáticos hace que los Gobiernos, las empresas y los individuos sean vulnerables a ataques cibernéticos. Mientras que el comercio electrónico y el Gobierno en línea cobran una importancia de primer plano, los bancos de datos y los sistemas de información constituyen infraestructuras estratégicas que deben protegerse. Dado que las organizaciones no pueden enfrentar por sí solas las amenazas de las que son objeto, el Gobierno de Québec, en colaboración con el Gobierno federal, proseguirá los esfuerzos de colaboración emprendidos en el plano internacional. Con el fin de compartir los conocimientos y las

mejores prácticas en materia de protección de la información, el Gobierno de Québec se propone además desarrollar colaboraciones con diversos Estados y organizaciones, con vistas especialmente a reforzar la seguridad de las informaciones y la integridad de los sistemas.

Lucha contra las pandemias

En su informe de 2004, el *Grupo de Alto Nivel de las Naciones Unidas sobre las amenazas, los desafíos y el cambio* constata que las enfermedades infecciosas se han convertido en una amenaza para la seguridad internacional, habida cuenta de la rapidez con la que pueden transmitirse, el número de personas a quienes pueden infectar y las enormes presiones que ejercen en los sistemas sociosanitario y socioeconómico.

La apertura de las fronteras y el volumen de pasajeros que transitan de uno a otro continente han acrecentado los riesgos de propagación de enfermedades infecciosas. En el transcurso de los últimos 30 años se han desarrollado nuevas enfermedades mientras que otras, que se consideraban erradicadas, han reaparecido. El paludismo, el sarampión, la neumonía, la disentería y la tuberculosis, en recrudescencia, forman parte nuevamente de las grandes enfermedades infecciosas del mundo. La más trágica entre ellas es sin duda alguna el VIH/sida, que ha matado a más de 24 millones de personas a través del mundo.

Québec adopta un plan de lucha contra una pandemia de influenza

En marzo de 2006, el Ministro Salud y Servicios Sociales de Québec anunció el plan de acción del Gobierno de Québec para manejar una eventual pandemia. El plan prevé especialmente:

- Vigilancia epidemiológica y medidas de prevención y control de infecciones.
- Campaña masiva de vacunación y uso eventual de antivirales.
- Acceso controlado a hospitales.
- Creación de estructuras de comunicación adaptadas.
- Mantenimiento de los servicios en la red de salud, especialmente recurriendo a personal de relevo y a voluntarios.

Determinados virus como el SARS y la influenza se han manifestado en diferentes regiones de Canadá y se cuentan entre las enfermedades bajo vigilancia. La atención de las autoridades sanitarias se dirige asimismo a las enfermedades animales transmisibles a los humanos y las posibles mutaciones del virus de la gripe aviar.

La mejor manera de hacer frente a esta amenaza se basa en medidas de salud pública eficaces, en la prevención y la preparación para la eventualidad de una pandemia. Québec posee sistemas de vigilancia de la evolución de

enfermedades infecciosas. Está además en condiciones de reaccionar a una catástrofe sanitaria, sobre todo desde la creación del Instituto Nacional de Salud Pública y del Instituto Nacional de Salud Animal y gracias a la organización del plan de emergencia gubernamental en materia de seguridad civil.

Más allá de esta organización interna, el desarrollo de redes de información y de colaboración en los niveles pan-canadiense e internacional resulta indispensable para que Québec pueda prevenir mejor los riesgos relacionados con la expansión de las enfermedades infecciosas y poner en práctica todas las medidas necesarias para controlarlas.

Invertir en la prevención

El Gobierno destinará inversiones a:

- La construcción de nuevos laboratorios de patología animal.
- El apoyo a productores avícolas en las inversiones necesarias para el confinamiento de las aves.

Gestión de riesgos ambientales

La degradación del medio ambiente conlleva consecuencias políticas y económicas considerables para las sociedades. Los Estados y los Gobiernos deben adoptar los cambios que se imponen para preservar la calidad del medio ambiente en su territorio y privilegiar la cooperación. Dado que con frecuencia los problemas son internacionales y regionales, las soluciones deben serlo también.

Los vientos dominantes transportan contaminantes que deterioran la calidad del aire del nordeste de América del Norte. Esta contaminación transfronteriza agrava tres problemas muy importantes para Québec: la lluvia ácida, el smog y las sustancias tóxicas aerotransportadas como el mercurio. El Gobierno proseguirá sus acciones dentro de las instancias derivadas del Acuerdo de Calidad del Aire entre Estados Unidos y Canadá y en el marco de los planes de acción sobre la lluvia ácida y el mercurio adoptados por la Conferencia de Gobernadores de Nueva Inglaterra y Primeros Ministros del Este de Canadá.

Por otra parte, el nordeste del continente es una de las regiones más directamente afectadas por el fenómeno del cambio climático. Las márgenes del río San Lorenzo y el norte quebequense ya sufren sus primeros efectos. Se impone pues una mejor cooperación regional e internacional. Los gobernadores de Nueva Inglaterra y los primeros ministros del este de Canadá se han propuesto lograr que para el año 2010 el nivel de los gases de efecto invernadero sea igual al registrado en 1990, y reducir esta tasa en un 10 por ciento para el año 2020.

El acceso al agua y su correcta gestión constituyen otra problemática estratégica tanto en el ámbito internacional como en el continental. Más del 70 por ciento de las aguas dulces del planeta se utilizan para fines agrícolas y cerca de un tercio de la población mundial depende de las aguas subterráneas. Según el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), las actividades humanas como la agricultura, la ganadería y el desarrollo industrial contribuyen no solamente a contaminar el agua y a sobreexplotarla, sino sobre todo a rarificarla. Las extracciones de agua se habrían duplicado desde la década de 1960 para satisfacer las necesidades domésticas e industriales.

Québec posee el 3 por ciento de las reservas de agua dulce del mundo. Tiene la responsabilidad de preservar esta riqueza y tomar las medidas necesarias para proteger la calidad del agua y la integridad de los ecosistemas. Québec comparte además con Estados Unidos y el resto de Canadá el importante sistema constituido por la cuenca de los Grandes Lagos y el río San Lorenzo. La gestión de este sistema es compleja y exige la colaboración de varios Gobiernos.

La Conferencia Internacional sobre Diversidad Biológica realizada en París en enero de 2005 dio cuenta de la desaparición de un número creciente de especies animales. Según las Naciones Unidas, el empobrecimiento de la diversidad biológica prosigue a un ritmo sin precedentes y los grandes ecosistemas han llegado a un grado tal de deterioro que pone en riesgo su viabilidad a largo plazo, a menos que se produzcan cambios radicales. La actividad humana, el crecimiento de la población mundial, el aumento de los desechos contaminantes, la destrucción de los hábitats y las presiones crecientes sobre el recurso agua explican en parte la degradación de la diversidad biológica. La intensificación de los intercambios internacionales aumenta considerablemente los riesgos de introducción de las especies no autóctonas, lo que exige más vigilancia y cooperación en el plano internacional.

Para controlar mejor los riesgos relacionados con el cambio climático, el manejo de las cuencas hídricas o la biodiversidad, Québec se propone intensificar su concertación con el Gobierno canadiense así como con las provincias vecinas y los estados de Estados Unidos.

Catástrofes naturales

Las catástrofes naturales pueden ser devastadoras en términos del número de víctimas, los medios de vida destruidos y las pérdidas económicas que resultan de ellas. Durante los diez últimos años, más de dos mil millones de personas han sido víctimas de catástrofes naturales cuyo ritmo además puede acelerarse.

Québec, que ya ha sufrido esta situación, se ha dedicado a elaborar un plan de seguridad civil con el fin de proteger a la población contra siniestros mayores. El Gobierno de Québec ha creado un Centro de Operaciones Gubernamentales cuya misión es anticipar los eventos que puedan afectar la seguridad de la población, integrar y analizar la información recibida, difundirla a los actores de primera línea al igual que a las autoridades y, finalmente, manejar las situaciones de emergencia.

Las catástrofes naturales no tienen fronteras y, en diversos casos, sus consecuencias rebasan ampliamente las competencias de una sola instancia. Por lo tanto, la cooperación intergubernamental es necesaria, ya que favorece una ayuda adecuada a las poblaciones afectadas. Además, el Gobierno de Québec, las provincias del Atlántico y seis estados estadounidenses limítrofes han adoptado los medios para asegurar una mejor protección de su población, firmando un acuerdo de ayuda mutua en casos de desastre natural, escasez de recursos o catástrofe tecnológica; con este fin, las Partes crearon el Grupo Internacional de Gestión de Emergencias.

PRIORIDADES Y PRINCIPALES ACCIONES

OBJETIVO

CONTRIBUIR A LA SEGURIDAD DE QUÉBEC Y DEL CONTINENTE NORTEAMERICANO

PRIORIDAD

Garantizar un acceso rápido y confiable a la información estratégica y participar en los trabajos de las instancias regionales e internacionales sobre temas de seguridad no militar

PRINCIPALES ACCIONES:

- Creación de un centro de gestión integrada de la información de seguridad en el *Ministère de la Sécurité publique*.
- Fortalecimiento de la cooperación en materia de seguridad con Estados Unidos, principalmente con los estados del noreste de dicho país:
 - Intensificación de la participación de Québec en el Consorcio de Directores de Seguridad Interior de la Región del Noreste.
 - Instauración de una cooperación bilateral entre el Procurador General de Québec y sus homólogos de los estados fronterizos de Estados Unidos.
 - Fortalecimiento de los lazos entre las organizaciones administrativas y policiales de Québec y del estado de Nueva York.
 - Multiplicación de los ejercicios de simulación Québec/estados del noreste de Estados Unidos en materia de seguridad.
 - Colaboración científica con el *Center for Disease Control (CDC)* de Estados Unidos y firma de acuerdos de colaboración técnica con los estados de la costa este de Estados Unidos con vistas a prevenir la propagación de enfermedades infecciosas y pandemias.
- Fortalecimiento de la colaboración regional e internacional en materia de seguridad ambiental, tendiente principalmente a la mejora de la calidad del aire, la reducción de los gases de efecto invernadero, la preservación del recurso del río San Lorenzo, la lucha contra las especies invasoras y la prevención de los riesgos derivados de los productos de biotecnología.
- Cooperación en materia de seguridad civil con Francia y creación de una red internacional de escuelas de policía de habla francesa con los países de Europa.
- Participación en los trabajos de organizaciones y foros internacionales sobre temas de seguridad relativos a las amenazas no militares.

OBJETIVO

**CONTRIBUIR A LA SEGURIDAD DE QUÉBEC
Y DEL CONTINENTE NORTEAMERICANO**

PRIORIDAD

Favorecer una circulación fluida y segura de bienes y personas en la frontera y reforzar la seguridad de las infraestructuras estratégicas de Québec:

PRINCIPALES ACCIONES:

- Establecimiento de infraestructuras que garanticen la fluidez de la circulación en las inmediaciones de los puestos fronterizos de Lacolle, Saint-Armand de Phillipsburg, Stanstead y Armstrong, en especial en las vías indicadas *FAST/Express*.
- Programas de capacitación y de apoyo financiero con el fin de aumentar la acreditación de las empresas a los programas de la frontera inteligente.
- Participación en el proyecto *Canada / United States Cargo Security Project* sobre seguridad de los contenedores intermodales.
- Perfeccionamiento del sistema de trazabilidad alimentaria.
- Mayor seguridad de las infraestructuras públicas de energía eléctrica y de los suministros de hidrocarburos de Québec.
- Colaboración con Estados Unidos y algunos países europeos en materia de seguridad de los sistemas informáticos públicos y de protección de los datos personales.
- Incremento de la verificación de los documentos de identidad otorgados por Québec para adaptarse a la evolución de las nuevas normas norteamericanas.
- Desarrollo de asociaciones y fortalecimiento de las medidas de control con el fin de combatir los fenómenos de criminalidad relacionados con la inmigración.



Capítulo 6

Promover la identidad y la cultura de Québec

Promover la identidad y la cultura de Québec

La globalización acelera la confrontación de ideas, de modos de vida y de identidades. Al tiempo que permite a la humanidad registrar progresos significativos, ha acentuado la interdependencia en el seno de la comunidad internacional. Se presenta a la vez como un factor de acercamiento y de diversidad.

Única sociedad mayoritaria-mente francófona en América, Québec busca afirmar su identidad favoreciendo al mismo tiempo la apertura y el acceso a las demás lenguas y culturas.

La identidad, forjada por la historia, la lengua y la cultura, se define también por las opciones colectivas de una sociedad. En Québec, estas opciones se reflejan, por ejemplo, en la primacía del derecho, la elección del francés como lengua oficial, la igualdad de la mujer, el rechazo a la violencia, la laicidad, el respeto a la diferencia, el equilibrio de las relaciones de trabajo o el desarrollo sostenible. Se encarnan asimismo en los grandes consensos sociales obtenidos a lo largo de los años en favor de la universalidad de los servicios de salud, la accesibilidad a los estudios superiores y la solidaridad hacia los más carenciados.

Cuando actúa en la escena internacional para promover sus intereses, el Gobierno de Québec no hace abstracción de las opciones y los valores que forjan la identidad quebequense. Los refleja y vela por que las decisiones tomadas en otras instancias no limiten la capacidad de la sociedad quebequense para vivir y desarrollarse según las opciones que le son propias.

Entre los rasgos característicos de Québec, la utilización de la lengua francesa ejerce una influencia profunda en la organización social y el desarrollo de instituciones específicas, comenzando por el sistema educativo, la producción cultural, la administración de la justicia, los instrumentos de comunicación y el Gobierno. El papel de los poderes públicos resulta determinante en la preservación y promoción de los rasgos distintivos de la sociedad quebequense, asegurando al mismo tiempo su apertura al mundo.

Vigencia del francés

Minoritarios en Canadá, los francófonos conforman sólo el 2 por ciento de la población de América de Norte. Para hacer frente a la ley del tiempo y el número, la Asamblea Nacional de Québec declaró al francés como lengua oficial desde 1974, y posteriormente adoptó la Carta de la Lengua Francesa, documento fundamental de la Política Lingüística Quebequense.

El éxito de esta política reside en el hecho de haber sabido establecer un equilibrio entre la afirmación clara del carácter francés de la sociedad quebequense y el respeto por las comunidades anglófonas, indígenas y alófonas que forman parte de la misma. Esta política lingüística permitió al francés imponerse como lengua de trabajo, comercio y negocios, de acogida, enseñanza y administración, y constituye indiscutiblemente uno de los grandes logros de Québec.

Deseosos de construir su espacio lingüístico conjugando apertura e identidad, otros estados y colectividades, en número creciente, tienden a legislar en esta materia. Así, 287 estados o territorios repartidos en más de 180 países han promulgado una política orientada a promover una o más lenguas. En los albores del siglo XXI, la planificación lingüística ya no depende del particularismo sino de la tendencia dominante.

Evidentemente, los éxitos obtenidos no deben hacer perder de vista la fragilidad de los logros. Por eso, la promoción y proyección del francés forman parte de la política internacional del Gobierno.

Québec brinda su contribución y su pericia a las instancias de la Francofonía y puede desempeñar un papel significativo en el desarrollo de las herramientas del saber y el conocimiento en francés. Centro de la implantación del hecho francés en América del Norte, Québec desea entablar relaciones más estrechas con todos los integrantes de la Francofonía canadiense y americana y brindar su contribución al desarrollo de la Francofonía en las Américas.

El lugar del francés en las nuevas tecnologías es otra preocupación de primer plano. El Gobierno de Québec prestará su aporte activo a las instancias de normalización internacional que establecen los parámetros lingüísticos en las tecnologías de la información. Québec desea además colaborar con sus socios de la Francofonía para asegurar una mayor presencia de los contenidos y las obras francófonas en formato digital.

Finalmente, se deberá continuar el desarrollo de herramientas de referencia sobre la lengua francesa, Québec ha realizado grandes avances internacionales en este campo. Se deberá impulsar la enseñanza del francés, base de la expansión de la lengua, fortaleciendo la red de profesores de francés en todo el mundo. Québec apoyará iniciativas en este sentido.

La promoción de la lengua francesa nunca ha significado cerrarse a las demás lenguas. En Québec se encuentra además la mayor concentración de mano de obra bilingüe y políglota de América. Sus raíces europeas, su modo de vida norteamericano y su voluntad de vivir en francés hacen de Québec un ardiente defensor de la diversidad lingüística.

Gran parte de la población quebequense es hoy bilingüe y la nueva generación ya se ha lanzado al aprendizaje de una tercera lengua, especialmente el español; esta ventaja innegable se está convirtiendo en una de las cartas de triunfo de Québec en las Américas. Tanto en materia lingüística como en materia cultural, Québec busca afirmar su identidad al tiempo que favorece la apertura y el acceso a las demás lenguas y culturas. En esta convicción se basa la postura que ha defendido en la escena internacional en materia de diversidad cultural y se inscribe como un valor de sociedad.

Presencia de la cultura quebequense en la escena internacional

Las actividades culturales representan por sí solas el 2,3 por ciento del PIB de Québec, alcanzando el 7,7 por ciento cuando se incluye el sector de las comunicaciones. Más de la mitad de las representaciones artísticas canadienses en el extranjero son producidas por compañías de Québec. Es notable que estos altos niveles de creación y exportación se registren en una población de tamaño relativamente restringido.

Esta realidad favorece una gran apertura al mundo, fuente a la vez de enriquecimiento e inspiración. En efecto, la penetración en el extranjero se traduce en más trabajo y más ingresos para artistas y trabajadores culturales, al igual que para organismos y empresas. Prolongan la duración de las producciones y aumentan las ventas de los productos culturales. Finalmente, favorecen las alianzas y coproducciones que permiten compartir riesgos financieros. Por su parte, la creatividad se va construyendo al ritmo de los intercambios. Una cultura se enriquece al compararse y mezclarse con otras influencias. Esta interacción con el extranjero permite por último conocer nuevos públicos, paso obligado hacia el reconocimiento.

Cuatro grandes desafíos

Si bien el sector cultural quebequense se está imponiendo en la escena internacional, enfrenta aún cuatro grandes desafíos:

En primer lugar, la efervescencia del mercado internacional de la cultura aumenta los estándares de calidad y originalidad, lo que a su vez exige más recursos para triunfar en el extranjero. Además, la evolución de las tecnologías y la permeabilidad creciente de las fronteras entre las disciplinas artísticas revolucionan las prácticas y obligan a los artistas a adaptarse y renovarse más rápidamente.

En segundo lugar, las redes culturales se han transformado y se establecen nuevos tipos de alianzas. Por ejemplo, hoy se crean ciertas redes en función de afinidades artísticas o profesionales, que se desarrollan a partir de las ciudades y las regiones más que en el plano nacional. Estas ciudades y regiones adquieren un reconocimiento internacional en los campos culturales particulares, tal el caso del Festival Internacional de Jazz de Montreal, el Festival de Aviñón, la Feria del libro de Frankfurt, la Feria del Libro de Guadalajara o incluso el Festival de Cine de Cannes. Estos puntos de convergencia se transforman en polos estratégicos de desarrollo y son incluso pasos obligados en la búsqueda de una mayor notoriedad. En suma, la cultura también vive en la hora de la globalización. Plenamente integrado a las grandes redes de difusión, Québec acoge a numerosos artistas, escritores y productores extranjeros. Su presencia en el extranjero se basa en la reciprocidad con sus socios, lo que implica un enfoque estructurado para recibir a artistas extranjeros en festivales y eventos internacionales que se desarrollan en su territorio.

En tercer lugar, el surgimiento de las tecnologías de la información, entre ellas la digitalización, revoluciona las maneras de crear, producir, difundir y acceder a los productos culturales. Influyen en las prácticas, amenazan la propiedad intelectual, cuestionan los métodos de protección de las obras y modifican las relaciones de fuerza.

En cuarto lugar, se ha reducido el acceso a los mercados extranjeros. Los nuevos dispositivos de control fronterizos son a veces un obstáculo para la organización de los viajes y las actuaciones en el extranjero. El otorgamiento de visas y demás permisos se hace más estricto, mientras que se acumulan las restricciones fiscales. Las rigideces institucionales y el trato preferencial brindado a los artistas locales alzan otras barreras que la excelencia y la innovación no siempre pueden superar con facilidad.

Nuevos medios de acción

Un contexto de esta naturaleza exige tomar decisiones, realizar esfuerzos constantes y utilizar nuevos medios de acción. El desarrollo de los mercados internacionales requiere además competencias cada vez más afinadas y diversificadas, especialmente en materia de gestión y comercialización. Será necesario dedicar esfuerzos a la adquisición de nuevas competencias y la preparación de una generación de relevo capaz de asumir un liderazgo en este campo.

Para las compañías artísticas y empresas culturales de Québec, esto implica:

- definir mejor las acciones y los mercados, según se trate de mercados establecidos o emergentes;
- desarrollar las herramientas y habilidades relativas a determinadas tareas relacionadas con el desarrollo de mercados;
- aumentar el conocimiento de los mercados y los públicos extranjeros;
- inscribir las acciones en el extranjero en el marco de una gestión concertada, planificada y continua.

Las artes y las industrias culturales involucradas deben intervenir en las nuevas redes internacionales. Para ello, hay que saber aprovechar sus fortalezas pero también tratar de establecer, aquí en Québec, las colaboraciones tendientes a favorecer su participación en dichas redes transnacionales.

Es conveniente agregar que la originalidad del modelo quebequense suscita un interés creciente en el extranjero, y destacar esta característica redundará siempre en su beneficio. Québec dispone de numerosas herramientas: el sistema de apoyo a las artes, las letras y las industrias culturales, las legislaciones adoptadas sobre el estatus del artista, las medidas adoptadas en materia de protección y afirmación del francés, el apoyo brindado a los ámbitos artísticos emergentes y la experiencia adquirida en materia de gestión cultural. En lo sucesivo, estas herramientas deberán estar mejor integradas a la acción cultural internacional e impulsar la expansión de Québec en el extranjero.

Promoción de los intereses culturales de Québec

Si bien Québec es consciente de que una mayor liberalización del comercio es un factor de enriquecimiento y desarrollo, postula una globalización respetuosa de las culturas y la variedad de las expresiones artísticas. Los bienes y servicios culturales tienen una doble naturaleza: además de ser objetos de comercio, son vectores esenciales de identidad y valores. Al reconocer esta dualidad, el Gobierno de Québec se preocupa por mantener su capacidad para apoyar a las industrias culturales y a los creadores.

Junto a Canadá, con el respaldo de los círculos culturales de numerosos países y la contribución activa de la Francofonía, Québec favoreció el surgimiento de la Convención internacional sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales de la UNESCO. Québec deberá prolongar su participación para favorecer la ratificación y aplicación de esta Convención por el mayor número posible de países.

Cada vez son más las áreas de actividades culturales que son objeto de instrumentos internacionales. Ciertas instancias multilaterales se inclinan ya por la elaboración de normas universales en materia de edición digital y tecnologías de la información. Otras organizaciones están interesadas en compartir conocimientos y elaborar proyectos relativos a políticas culturales, al igual que al patrimonio intangible y la propiedad intelectual.

Los progresos tecnológicos, capaces de modificar la dinámica cultural nacional e internacional, tornarán la situación aún más compleja, tanto en lo referido a los procesos de creación, producción y difusión como en lo atinente al papel de las autoridades públicas. Los nuevos soportes tecnológicos requerirán el desarrollo de contenidos diversificados en lengua francesa, lo que exigirá una implicación renovada de Québec en la elaboración de proyectos comunes con otros integrantes del espacio cultural francófono. Estos nuevos desafíos pueden tener repercusiones en la especificidad de Québec. Por esta razón, el Gobierno se propone participar en los foros internacionales cuyos trabajos puedan afectar las políticas culturales.

Proyección de Québec

Una parte sustancial de lo que se escribe sobre Québec en la prensa extranjera concierne al desempeño de sus artistas y creadores y da pruebas de la excelencia e innovación de las manifestaciones culturales quebequenses. De esta manera, dichas manifestaciones artísticas contribuyen directamente al desarrollo de la imagen de Québec en el extranjero y son uno de los más importantes reflejos de su identidad.

Québec se beneficia cultivando esta imagen de excelencia e innovación y extendiéndola a otros campos en los que desea ampliar su proyección internacional. Consciente de que el desarrollo de una imagen fuerte, que refleje bien sus características y sus ventajas, contribuye directamente al logro de sus objetivos internacionales económicos, científicos y políticos, Québec se propone apoyarse en los rasgos que han forjado su proyección cultural para desarrollar y posicionar su acción y sus productos en el extranjero. De

manera más precisa, los esfuerzos de posicionamiento se centrarán principalmente en cuatro sectores:

- Atracción de inversiones extranjeras;
- Posicionamiento de Montreal entre las grandes metrópolis del mundo;
- Promoción turística;
- Valorización de la oferta educativa quebequense.

Además, para asegurar la credibilidad y estabilidad de las percepciones con respecto a Québec, hay que ir más allá de la imagen y comprometerse en un nuevo esfuerzo, el de la integración de redes, cerciorándose de que los líderes de opinión en el extranjero, así como los especialistas a quienes éstos consultan, tengan una percepción justa de los diferentes aspectos de la sociedad quebequense. Sobre este particular, el papel de los representantes de Québec en el extranjero es determinante. La expansión de los estudios quebequenses en el extranjero constituye otra manera de desarrollar los conocimientos sobre Québec y la comprensión de sus realidades. Al apoyar el desarrollo de los estudios quebequenses, Québec logra interesar a un número creciente de investigadores universitarios, tanto en Estados Unidos como en Europa y otras partes del mundo. La Asociación Internacional de Estudios Quebequenses (AIEQ) congrega a 2.200 investigadores representantes de 46 disciplinas en 65 países. Las dos principales regiones que presentan mayor interés son América del Norte y Europa, si bien se han hecho grandes avances también en América Latina y Asia. Cabe subrayar asimismo la contribución de los 15 centros de estudios canadienses en Estados Unidos que tienen un interés particular por Québec y reúnen a los 300 investigadores miembros del *American Council for Québec Studies*.

La consolidación de la imagen y de una percepción justa de Québec en el extranjero se apoyará además en el desarrollo de herramientas informáticas. Así, se enriquecerá el espacio internacional del portal gubernamental de Internet y se incrementarán los servicios en línea, especialmente en materia de educación e inmigración. Esta evolución toma en cuenta la nueva realidad de los servicios en línea, lo que implica tanto una adaptación de las formas de proceder como el desarrollo de nuevas herramientas al servicio de los usuarios. De igual modo, estas herramientas informáticas deben permitir que la población quebequense esté mejor informada acerca de la acción del Gobierno en la escena internacional y participe en los debates que esclarecen las posiciones de Québec con respecto a temas internacionales.

PRIORIDADES Y PRINCIPALES ACCIONES

OBJETIVO

PROMOVER LA IDENTIDAD Y LA CULTURA DE QUÉBEC

PRIORIDAD

Apoyar la promoción y proyección de la lengua francesa en el mundo:

PRINCIPALES ACCIONES:

- Énfasis en la idoneidad quebequense en materia lingüística y apoyo al desarrollo de la enseñanza del francés en el mundo.
- Participación en los grupos de trabajo creados en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información y en el nuevo foro sobre la gobernanza de Internet, con el objeto de seguir los temas relacionados con la diversidad lingüística.
- Participación en las labores de la Organización Internacional de Normalización (ISO) sobre el uso del francés en las tecnologías de la información.

PRIORIDAD

Desarrollar las competencias y los instrumentos que permitan planificar mejor y organizar la comercialización de las manifestaciones y productos culturales de Québec en el extranjero:

PRINCIPALES ACCIONES:

- Desarrollo de indicadores estadísticos que permitan seguir la evolución de la acción cultural internacional de Québec.
- En colaboración con los círculos artísticos y culturales, elaboración e implementación de estrategias que permitan planificar la proyección de la acción cultural de Québec en función de los grandes polos geoculturales más dinámicos del mundo.
- Creación de un sistema de operadores y mandatarios internacionales, en especial en el área de las artes interpretativas, con vistas a fortalecer la presencia colectiva de los organismos y empresas culturales y artísticos en ferias, festivales y eventos internacionales.
- Apoyo financiero a los ámbitos culturales para el desarrollo de su competencia en materia de comercialización y planificación financiera internacional y para incrementar la circulación de organismos y producciones, principalmente en Estados Unidos.
- Aumento del apoyo a la traducción, en especial en idioma inglés y español.
- Instauración de un enfoque concertado en materia de acogida de artistas y organismos culturales en un contexto de reciprocidad.



Capítulo 7

Contribuir
al esfuerzo
de solidaridad
internacional

Contribuir al esfuerzo de solidaridad internacional

La globalización ofrece a las economías desarrolladas desafíos y perspectivas de crecimiento que éstas pueden aprovechar gracias a sus recursos y a su capacidad de adaptación. Ante las mismas problemáticas, son muchos los Estados que no pueden incorporarse a la espiral de crecimiento. Así sucede con varios países en desarrollo y sobre todo con los países menos avanzados, un buen número de los cuales está situado en el continente africano.

Actuar en la escena internacional conlleva deberes y obligaciones con respecto a los socios con los cuales compartimos el espacio internacional.

Los observadores reconocen que, de manera general, esos países no disponen de recursos financieros para poder afrontar el alza de los precios del petróleo o de los metales, por ejemplo, o la caída de los precios de los productos agrícolas que exportan. Tampoco pueden enfrentar las fluctuaciones de los tipos de cambio ni el

alza de las tasas de interés que tienen efectos devastadores en su endeudamiento. Además, están poco equipados para combatir eficazmente las enfermedades endémicas como el sida, en constante progresión, o bien las sequías, las inundaciones y demás calamidades naturales.

El empobrecimiento de ciertos países ha provocado numerosos cuestionamientos y diversas iniciativas. El Programa de Acción en favor de los Países Menos Adelantados, la Declaración del Milenio, el Consenso de Monterrey, la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), las iniciativas del G8 y el Programa de Trabajo de Doha constituyen claros ejemplos de ello.

Así, en 2000, los países ricos reconocieron por primera vez que la lucha contra la pobreza constituye la primerísima urgencia en materia de solidaridad y que los objetivos del milenio adoptados por las Naciones Unidas pueden orientar de manera útil las iniciativas de la comunidad internacional a ese respecto.

Para frenar y revertir a tiempo el deterioro del tejido social y económico de los países en dificultad, todos coinciden en reconocer la importancia de movilizar la fuerza creadora de las poblaciones y fortalecer la gobernanza, admitiendo al mismo tiempo que el

Objetivos de Desarrollo del Milenio

- Reducir la pobreza extrema y el hambre;
- Asegurar la educación primaria para todos;
- Promover la igualdad y la autonomía de las mujeres;
- Reducir la mortalidad infantil;
- Mejorar la salud materna;
- Combatir el VIH/sida, el paludismo y demás enfermedades;
- Asegurar un medio ambiente sostenible;
- Implementar una alianza mundial para el desarrollo.

mejoramiento de la democracia es un proceso de largo aliento que supone la implicación de los países involucrados y de sus ciudadanos. No obstante, se reconoce la importancia de un apoyo exterior. La lucha contra la pobreza y el fortalecimiento de la capacidad de acción de los Estados y las poblaciones de esos países son las dos prioridades que caracterizan a la ayuda para el desarrollo en este comienzo de milenio. En ambos casos, el desarrollo humano se sitúa en el centro de las preocupaciones.

Una solidaridad que se impone

La acción internacional de Québec en materia de ayuda para el desarrollo se manifestó primero en el área francófona, directamente o por intermedio de las

estructuras de la Francofonía institucional, especialmente en el sector de la educación y la formación. La pertenencia de Québec a la Francofonía fue por otra parte determinante en posteriores situaciones.

Con el correr de los años, numerosos participantes han adquirido una enriquecedora experiencia de trabajo en los países en desarrollo participando en iniciativas gubernamentales o en colaboración con éstas. Procedentes del mundo empresarial, las administraciones municipales o las instituciones paraestatales, constituyen hoy una importante cantera de expertos y personas sensibles a las dificultades de los países en desarrollo.

Con la ayuda de los organismos quebequenses de cooperación internacional, el Ministère des Relations internationales sostiene cada año decenas de proyectos de cooperación, y con el programa Québec sin Frontera apoya la realización de unas 400 pasantías de jóvenes en los países en desarrollo.

Las organizaciones quebequenses de cooperación internacional también son socios importantes en la ayuda para el desarrollo. El Gobierno apoya el funcionamiento de la Asociación Quebequense de Organizaciones de Cooperación Internacional (AQOCI).

Para Québec, actuar en la escena internacional en pos de la defensa y promoción de sus intereses implica la obligación de apoyar los objetivos de desarrollo de los países más carenciados. Québec no puede seguir

quedándose rezagado en los esfuerzos desplegados por la comunidad internacional para combatir el flagelo de la pobreza.

Los Quebequenses expresan concretamente su solidaridad frente a las desigualdades que afectan a las poblaciones menos favorecidas del mundo. Responden rápidamente a los llamados de los organismos que trabajan para aliviar la miseria resultante de las crisis y catástrofes. Las escuelas y colegios, por diversas iniciativas, fomentan la apertura de los jóvenes a las realidades internacionales. Así, son numerosos los jóvenes que realizan una práctica de solidaridad internacional en los países en desarrollo. Para algunos, esta experiencia tendrá una influencia que marcará su vida adulta e incluso la elección de su carrera. Finalmente es importante subrayar los gestos de apoyo y solidaridad con frecuencia muy importantes que los nuevos quebequenses aportan con toda naturalidad a su país de origen.

Orientar la acción y desarrollar alianzas

Salvo en el caso de la Francofonía multilateral, el Gobierno de Québec no es un proveedor de fondos en materia de ayuda para el desarrollo. Su contribución sigue siendo modesta y la problemática principal consiste en establecer pautas claras en sus intervenciones.

Québec, parte integrante del reducido círculo de estados federados que cuentan con un enfoque integrado en materia de solidaridad internacional, es consciente de la necesidad de actuar. Por lo tanto, trata de concentrar sus esfuerzos en campos en los que puede proponer soluciones creíbles, en colaboración con los grupos presentes en el terreno y con el apoyo de los principales bancos internacionales de ayuda al desarrollo.

Teniendo en cuenta los objetivos de la comunidad internacional, pero también sus capacidades de intervención, Québec se apoyará en acciones que añadan una plusvalía al esfuerzo global y actuará prioritariamente en áreas donde tiene conocimientos y experiencia confirmados. Así, a partir de la experiencia adquirida a lo largo de los años y de las características que le son propias, Québec privilegiará dos campos de acción: la formación de recursos humanos y el desarrollo de las capacidades de gobernanza.

Al decidir concentrar así sus esfuerzos, Québec puede, a su modo, contribuir de manera tangible al progreso y el avance de los países en desarrollo.

Además, el Gobierno de Québec pretende conducir su acción en beneficio de un número limitado de países. Actuará prioritariamente en los países de la Francofonía, comenzando por Haití, vecino de América, aprovechando la presencia, en suelo quebequense, de una comunidad sólida que puede apoyar su acción y hacerse portadora de ella.

Un compromiso con Haití

- Durante una misión en Haití en junio de 2005, el Primer Ministro de Québec ofreció el apoyo de los ministerios, organismos y sociedades estatales dependientes del Gobierno de Québec para participar en los esfuerzos tendientes a dar un nuevo impulso al Gobierno haitiano.
- Alrededor de 75 policías quebequenses contribuyen con la Misión de las Naciones Unidas para la Estabilización en Haití.
- Hydro-Québec brinda apoyo técnico para la generación, transporte y distribución de energía eléctrica en ciertas regiones.
- El Gobierno de Québec, junto con la Escuela Nacional de Administración Pública (ENAP), prepara un proyecto de cooperación que tiene por objeto apoyar la modernización del Estado haitiano en colaboración con la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI).
- Desde 1997, Québec ha contribuido con más de 11 millones de dólares canadienses en ayuda humanitaria y subsidios para los proyectos de desarrollo en Haití.

La ayuda quebequense se encauzará en gran parte a través de la Francofonía institucional, manteniéndose el compromiso de Québec en el seno de esta comunidad de intereses. En el caso de la ayuda directa, el Gobierno trabajará en colaboración con los organismos de cooperación internacional (OCI) quebequenses; éstos tienen de hecho gran experiencia en la ayuda para el desarrollo y un buen conocimiento de los países a los que se dirige la acción. Esto permitirá a Québec garantizar la calidad y pertinencia de sus iniciativas.

Finalmente, con el objetivo de acrecentar el volumen de su actividad, el Gobierno buscará el apoyo de los proveedores de fondos internacionales y canadienses. Trabjará también para establecer colaboraciones con regiones

y estados federados que comparten estas mismas prácticas y con los cuales ya ha desarrollado una alianza internacional.

Formación de recursos humanos

A través de sus *grandes écoles*, universidades y diversos institutos Québec contribuye ya a formar agrónomos, ingenieros, técnicos y administradores. Diversas compañías quebequenses capacitan al personal necesario para la conducción de las obras y los trabajos en los que participan. En numerosos campos como las telecomunicaciones, la medicina, la gestión de negocios, el desarrollo del empresariado o el microcrédito, los quebequenses colaboran con socios africanos para desarrollar las competencias.

Desde hace 25 años, el programa de becas de exención de los aranceles suplementarios para estudiantes extranjeros, establecido en el marco de los acuerdos suscritos con unos cuarenta países, ha dado resultados interesantes. Más de 10.000 estudiantes de países en desarrollo se han beneficiado con este programa. Québec quiere darle mayor efectividad, para así responder mejor a las prioridades de desarrollo de los países beneficiarios, apoyándose para ello en la fortaleza de sus instituciones de enseñanza superior.

La formación de los recursos humanos es condición esencial para toda sociedad que desee progresar. Es también la vía que permite combatir la pobreza endémica con las mejores oportunidades de éxito. Avalado por su experiencia y por las herramientas que ha desarrollado a lo largo de cuatro decenios, Québec hará de la formación de recursos humanos uno de los dos campos prioritarios de su intervención.

Desarrollo de las capacidades de gobernanza

El Gobierno de Québec ya actúa junto con la Asamblea Nacional, el Director General de Elecciones, el Defensor del Pueblo y el Contralor General, especialmente en la Francofonía, para apoyar la gobernanza y el fortalecimiento del estado de derecho en beneficio de las poblaciones y sus Gobiernos. La Escuela Nacional de Administración Pública, por su parte, aporta una contribución significativa a la formación de funcionarios públicos e incluso de dirigentes gubernamentales, iniciativas que el Gobierno de Québec sostiene directamente.

El acompañamiento de instituciones garantes de la democracia y los derechos humanos, el perfeccionamiento de los parlamentarios, los funcionarios públicos y los representantes locales, el establecimiento de contabilidades nacionales, el mejoramiento de los sistemas de justicia, educación, seguridad pública, salud o gestión municipal son sectores en los que Québec aporta un valor agregado. Además, en el marco de las convenciones internacionales en materia de diversidad cultural y diversidad biológica a las cuales se ha adherido, Québec contempla poner su pericia a disposición de los países en desarrollo, especialmente para apoyar la eclosión de industrias culturales y la implementación de políticas públicas de apoyo a la cultura, así como para ayudar a desarrollar diversas iniciativas tendientes a preservar la diversidad biológica.

Québec se une así a la constatación de todos los participantes en materia de ayuda al desarrollo: la falta de progresos en el campo de la gobernanza hace que todas las demás reformas tengan un efecto limitado. La noción de gobernanza engloba por otra parte la participación de los ciudadanos en los procesos gubernamentales a través del fortalecimiento de instituciones como los parlamentos, las autoridades locales, los sindicatos, el sistema de justicia y los medios de comunicación.

Una mejor conjunción entre la oferta quebequense y las necesidades de los países en desarrollo

Las múltiples intervenciones de Québec en los países francófonos de África desde hace cerca de cuatro décadas y luego en América Latina son la base de una importante cantera de recursos y expertos en múltiples sectores. Estas iniciativas han movilizado también a numerosos organismos relacionados con el aparato público quebequense y con las instituciones de enseñanza superior.

Sin embargo, concentrar los recursos y la experiencia requerida para la realización de proyectos es un ejercicio complejo. Además, el ofrecimiento de la pericia pública se hace en un contexto de escasez de recursos que limita las capacidades de acción. El Gobierno también tiene previsto estimular la sinergia existente entre el sector privado y el público para actuar en forma más eficaz. Con este fin, apoyará una iniciativa de la Escuela Nacional de Administración Pública que propone crear un centro de valorización internacional de la pericia quebequense con vistas a canalizar mejor los expertos y recursos del aparato público quebequense y responder más adecuadamente a las necesidades de los países en desarrollo.

El *Ministère des Relations internationales* se propone revisar su enfoque de los países en desarrollo con el fin de asegurar una mejor conjunción entre la oferta quebequense y las necesidades de dichos países. Los países del Magreb en particular, que tienen vínculos importantes con Québec, se prestan bien a las alianzas en torno a proyectos de desarrollo de naturaleza económica para los cuales la pericia quebequense está en demanda.

El Gobierno, deseoso de incrementar el alcance de sus acciones en materia de ayuda internacional, deberá aumentar y diversificar sus fuentes de financiamiento. Se propone en primer lugar adoptar los medios necesarios para actuar directamente y llevar a cabo las iniciativas que se inscriben en el marco de la Francofonía. Esto ayudará también a crear nuevas alianzas. Así, Québec tiene previsto proponer una nueva alianza a la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI) con el fin de conjugar los recursos y la experiencia quebequenses, por un lado, con la importante capacidad de financiamiento de la ACDI, por otro. El recurso ya intensivo del Gobierno canadiense a los expertos quebequenses de todas las disciplinas y la complementariedad de opiniones con respecto a las prioridades en materia de ayuda internacional permiten considerar una colaboración mutuamente provechosa y enriquecedora. En el mismo sentido, Québec se propone acercarse a las grandes instituciones de financiamiento internacional implicadas en sectores en los que Québec está activo.

Ayuda a las víctimas de catástrofes humanitarias

La ayuda a las víctimas de catástrofes humanitarias constituye una dimensión específica e importante de la solidaridad internacional. En el transcurso de los 25 últimos años, Québec ha brindado su contribución en casos de catástrofes, a menudo en forma de donaciones en efectivo por medio de organismos como la Cruz Roja. Además, puntualmente se toman medidas de flexibilización de las reglas de inmigración en favor de personas gravemente afectadas por catástrofes de magnitud excepcional. Québec pretende mantener su apoyo para este tipo de catástrofes en la medida de sus posibilidades.

El Gobierno ha constatado sin embargo que sus contribuciones más apreciadas se basan en la ayuda de los expertos que envía. Estas personas participan en los esfuerzos de los Gobiernos y las poblaciones por recuperarse una vez instalados los primeros auxilios. Es lo que suele llamarse ayuda para la reconstrucción.

Este apoyo debe responder primero a las necesidades específicas que expresan las autoridades de las regiones o de los países damnificados. En segundo lugar, debe ser objeto de una estrecha coordinación entre los ministerios, organismos y empresas estatales de Québec involucradas, en concertación con el Gobierno federal y las organizaciones quebequenses de cooperación. En tercer lugar, cada vez que sea conveniente, dicho apoyo se concretará sobre todo poniendo a disposición a los expertos y el equipamiento apropiados; la intervención tendrá como eje fundamental la reconstrucción y no la ayuda de emergencia.

PRIORIDAD Y PRINCIPALES ACCIONES

OBJETIVO

CONTRIBUIR AL ESFUERZO DE SOLIDARIDAD INTERNACIONAL

PRIORIDAD

Orientar la contribución de Québec en materia de ayuda internacional hacia la formación de recursos humanos y el desarrollo de las capacidades de gobernanza

PRINCIPALES ACCIONES:

- Revisión de los convenios internacionales sobre aranceles de matrícula con el fin de procurar una mejor coordinación entre las necesidades de los países y la oferta educativa quebequense, incrementar el número de estudiantes de 2^o y 3^{er} ciclos y lograr una mayor participación de las instituciones de enseñanza en la gestión del programa.
- Apoyo a las ciudades quebequenses que intervienen en los países en desarrollo, a través de la Asociación Internacional de Alcaldes Francófonos.
- Respaldo para el desarrollo de los sistemas educativos africanos.
- Puesta a disposición de la pericia cultural quebequense, en especial en materia de políticas públicas, estadísticas y desarrollo de industrias culturales, para contribuir al desarrollo del sector cultural en los países en desarrollo.
- En colaboración con el *Centre de valorisation internationale de l'expertise québécoise* (Centro de Valorización Internacional de la Pericia Quebequense) de la Escuela Nacional de Administración Pública, establecimiento de nuevas formas de colaboración con la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional para facilitar el acceso internacional a la pericia pública quebequense.
- Implementación de un mecanismo de concertación con los organismos de la sociedad civil tendiente a ampliar el alcance de la intervención quebequense en materia de ayuda al desarrollo.
- Creación de una unidad de intervención de emergencia por parte de la Cruz Roja, en colaboración con los expertos de la red de salud de Québec, para aumentar la capacidad de reacción en materia de emergencia humanitaria.
- Confiar al Comité de Medidas de Emergencia de Seguridad Civil el mandato de coordinar, en colaboración con el *Ministère des Relations internationales*, la intervención de Québec en el caso de catástrofes humanitarias.



Capítulo 8

Despliegue de la acción internacional de Québec

Despliegue de la acción internacional de Québec

Papel del Ministère des Relations internationales de Québec

El *Ministère des Relations internationales* tiene la responsabilidad de desarrollar las relaciones de Québec con los Gobiernos extranjeros. Asegura la participación de Québec en las instancias de la Francofonía y la presencia de representantes de Québec en las delegaciones canadienses en el marco de los trabajos de las organizaciones internacionales gubernamentales. En concertación con los ministerios y organismos sectoriales, fija las posiciones de Québec sobre temas internacionales concernientes a sus responsabilidades y asegura la concertación con el Gobierno federal a tal efecto.

La acción internacional de Québec será más fuerte y eficaz si se hace convergir la pericia y la acción de sus ministerios y organismos en torno a prioridades y objetivos compartidos.

Prepara y negocia los acuerdos y compromisos de Québec con sus socios internacionales y otorga a diplomáticos extranjeros y organizaciones internacionales establecidas en su territorio las inmunidades y los privilegios derivados de sus competencias. Finalmente, el *Ministère des Relations internationales* administra la red de delegaciones generales, delegaciones, oficinas y antenas de Québec.

Tiene la responsabilidad de coordinar la acción internacional de los ministerios y organismos del Gobierno.

El *Ministère des Relations internationales* tiene el mandato de coordinar la aplicación del Plan de Acción derivado de la presente Política. Tiene asimismo la responsabilidad de seguir su evolución e informar al Gobierno sobre el estado de avance de los trabajos, los resultados obtenidos y los cursos a seguir.

Para cumplir mejor su función de coordinación, el Ministerio incrementará sus actividades de vigilancia y análisis del contexto internacional, tanto en el plano económico como en el político y social. Evaluará su impacto en la evolución de Québec y, con la colaboración de los ministerios y organismos, aconsejará al Gobierno sobre las medidas a tomar para defender los intereses de Québec.

Socios de la acción internacional de Québec

Para realizar su plan de acción, el Gobierno cuenta con una alianza renovada y fortalecida con el Gobierno federal canadiense. Se propone asimismo trabajar más de cerca con las instituciones y organismos públicos y con los diversos actores de la sociedad civil cuya acción internacional contribuye a reforzar la presencia y proyección de Québec en el extranjero. Al favorecer la coparticipación y la complementariedad, la presente Política aspira a crear una mayor sinergia entre las acciones y los esfuerzos desplegados por cada actor, especialmente:

- **Las ciudades y regiones de Québec**, en particular la metrópolis y la capital, así como sus instancias de promoción, que contribuyen entre otras cosas a la atracción de inversiones extranjeras, la implantación de organizaciones internacionales, la proyección y la imagen de marca de Québec en la escena internacional.
- **Las universidades, colegios de nivel post-secundario y centros de investigación**, que permiten a Québec mantenerse a la vanguardia del saber y brindar una formación adaptada a las exigencias del contexto internacional. A ellos se suman los centros de estudios quebequenses en el extranjero, que contribuyen a dar a conocer Québec, sus realidades, especificidades, cultura e instituciones.
- **La sociedad civil**, es decir, los círculos empresariales que respaldan la exportación de productos quebequenses, apoyan la llegada de empresas extranjeras y contribuyen a la defensa de los intereses comerciales de Québec; los organismos, sindicatos y asociaciones profesionales que defienden los intereses de sus miembros ante diversas instancias internacionales y participan, a través de sus conocimientos y experiencia, en el avance de los trabajos de la comunidad internacional.
- **Los ámbitos culturales, así como los artistas y creadores quebequenses** que han sabido tejer relaciones con los de otros países y que, gracias a sus manifestaciones artísticas innovadoras y de gran calidad, se han convertido en la más importante fuente de proyección de Québec en el extranjero y en los primeros socios del Gobierno en la defensa de la diversidad de las expresiones culturales y artísticas.
- **Los organismos de la juventud**, especialmente la Oficina Franco-Quebequense para la Juventud (OFQJ), la Agencia Québec Valonia Bruselas para la Juventud (AQWB) y la Oficina Québec-Américas para la Juventud (OQAJ), que han acompañado a más de 125.000 jóvenes quebequenses en el extranjero y han recibido a casi el mismo número de jóvenes extranjeros, estableciendo con Québec relaciones a menudo duraderas, propicias al desarrollo de las relaciones entre las sociedades.

- **Las comunidades culturales** presentes en Québec que ayudan a construir puentes con sus respectivos países de origen y contribuyen a la integración de los recién llegados.
- **Los organismos quebequenses de cooperación internacional** y su asociación, que representan con frecuencia a Québec en ese campo ante las poblaciones de los países en desarrollo.

Áreas de acción prioritarias

Para poder desplegarse, la Política Internacional debe contar con una visión clara de las zonas geográficas y de los lugares en los que Québec piensa actuar prioritariamente, es decir, en donde pretende desarrollar sus alianzas, ejercer su influencia y colaborar en la elaboración de soluciones internacionales cuando los desafíos coinciden con sus propios campos de responsabilidad.

Para identificar dónde y ante quién Québec contempla orientar su acción internacional, debe situarse él mismo como actor internacional y tomar en cuenta las características que le son propias, a saber, su posición geográfica en el nordeste de América, su identidad cultural y lingüística únicas en este continente, su estructura económica fuertemente dependiente de los mercados externos y su estatus de estado federado con importantes responsabilidades.

Así, teniendo en cuenta las características e intereses de Québec, la Política Internacional de Québec se desarrollará fundamentalmente:

- ante los dos países estratégicos que son Estados Unidos y Francia;
- dentro de la Francofonía y ante determinadas organizaciones internacionales;
- ante otros países prioritarios en Europa, incluidas las instituciones europeas;
- en determinados mercados en expansión de América y Asia.

Plan de Acción gubernamental

Para alcanzar sus objetivos y realizar las prioridades fijadas en materia internacional, el Gobierno de Québec ha identificado una serie de acciones que se propone efectuar en el curso de los próximos tres años. Este plan de acción movilizará el conjunto de los ministerios y organismos gubernamentales, aprovechando los recursos existentes y dirigiéndolos hacia la implementación de las prioridades. En cada uno de los casos, el *Ministère des Relations internationales* ha examinado, junto con sus socios, las formas

de trabajar para lograr una mayor eficacia. Este examen ha permitido orientar el Plan de Acción en torno a los siguientes elementos:

- nuevo despliegue de los recursos en el extranjero;
- reorganización de los servicios en Québec;
- revisión, con los ministerios y organismos, de los programas y procedimientos en materia de acción internacional;
- implementación de un centenar de medidas concretas, aplicables a corto plazo.

Nuevo despliegue de los recursos en el extranjero

El *Ministère des Relations Internationales* administra una red de representaciones en el extranjero. En concertación con los ministerios y organismos del área económica y cultural que cuentan con personal destacado en esta red, se ha establecido un nuevo plan de reorganización que refleja las orientaciones de la Política Internacional.

Primeramente, en lo que concierne a Estados Unidos, la importancia de las relaciones con este país y la participación activa de Québec en diversos foros regionales requieren un fortalecimiento de nuestra presencia. La Delegación General de Québec en Nueva York es el polo para la defensa de los intereses políticos, económicos y culturales de Québec en territorio americano. Es responsable de las actividades de la Oficina de Québec en Washington, que verá incrementados sus recursos para aprovechar mejor las oportunidades de negocios ante los estados de la región y las grandes instituciones de financiamiento internacional. A la Oficina de Washington se le confiará asimismo el mandato de seguir atentamente los trabajos de la Organización de los Estados Americanos (OEA).

Se buscará una mayor sinergia de acción en Nueva Inglaterra y en el corredor de Nueva York, particularmente en el sector de la ciencia y la tecnología, al igual que para la promoción de las industrias culturales quebequenses.

Las regiones del sur y el oeste de Estados Unidos experimentan las más fuertes tasas de crecimiento y en ellas los intereses de Québec son importantes, especialmente en los campos de la aeronáutica y las tecnologías de la información. Con el fin de aprovechar mejor las oportunidades de negocios en estas regiones, se elevará el estatus de la Delegación de Atlanta. Sus recursos, así como los de la Delegación en Los Ángeles, se aumentarán.

En México, la Delegación General de Québec en México mantendrá su presencia activa. La necesidad de fortalecer la integración económica dentro del TLCAN, las problemáticas regionales de seguridad y la multiplicación de nuestros intercambios culturales con ese territorio definen los intereses de Québec en dicho país.

En América del Sur, el peso político de Brasil dentro del MERCOSUR, su influencia en las organizaciones internacionales y su importancia económica para Québec abogan en favor del establecimiento gradual de relaciones con ese país. La apertura de una representación en Brasil concretará estos intereses.

En Europa, los recursos de Québec serán reasignados para cubrir mejor el conjunto del territorio. La Delegación General en París seguirá siendo el principal lugar de la presencia de Québec en Europa en todos los sectores de actividad, ya sea cooperación en torno a temáticas comunes, cultura o desarrollo económico y científico. La Delegación continuará albergando a la Delegación de Asuntos Francófonos y Multilaterales.

En Londres, la Delegación General proseguirá su acción de proyección de Québec en las redes económicas, culturales y políticas bien establecidas desde hace cuatro decenios. La Delegación General de Bruselas, por su parte, estará en el centro de las relaciones con las instituciones europeas que Québec tratará de consolidar. Las actividades de cooperación en investigación científica y tecnológica se ampliarán en el marco de los programas de la Unión Europea. Asimismo se intensificarán los intercambios con los Gobiernos de los estados federados y las regiones de Europa, especialmente en materia de cultura, educación, gobernanza y federalismo.

Por otra parte, conviene acrecentar la presencia de Québec en Alemania. El estatus y el personal de la representación de Québec en Munich y de su antena en Berlín se modificarán para responder a la importancia de sus intereses, y sus recursos serán aumentados. Situadas en el centro del continente y vinculadas a las comunidades vecinas, estas representaciones permitirán, una vez reforzadas, beneficiarse del crecimiento económico de esa región y desarrollar vínculos políticos y de cooperación.

En Italia se incrementará la presencia de Québec debido a la importancia económica de dicho país y a su posición central en la cuenca mediterránea. Este mercado presenta un interés real para la promoción de la pericia quebequense. Se aumentarán los recursos y se elevará el estatus de la Delegación de Roma. Finalmente, tomando en cuenta el peso creciente de España en Europa y especialmente el papel motor de Cataluña al respecto, Québec mantendrá allí su representación.

Habida cuenta de las perspectivas de crecimiento en Asia, Québec consolidará su presencia en Tokio. En China, se incrementarán los efectivos en Pekín y Shanghái, mientras que en la India se establecerá una representación a fin de posicionarse en ese país. Además de los intercambios económicos, el objetivo es desarrollar también relaciones en los campos de la cultura, la educación y la inmigración con esos países.

Reorganización de los servicios en Québec

En Québec, el *Ministère des Relations internationales* efectuará cinco cambios importantes en su organización.

- Reforzará su capacidad de acción ante las organizaciones internacionales destinándoles mayores recursos y desarrollando el análisis de los efectos normativos y jurídicos derivados de las convenciones y compromisos internacionales relativos a sus competencias.
- Mejorará su capacidad de análisis económico destinando recursos a esta función y estableciendo redes con los equipos de análisis económico del *Institut de la statistique du Québec*, el *Ministère des Finances* y el *Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation de Québec (MDEIE)*.
- Creará una unidad responsable de seguir la evolución de las problemáticas internacionales en materia de seguridad y mantener el contacto con los ministerios y organismos involucrados, en especial el *Ministère de la Sécurité publique*.
- El *Ministère des Relations internationales* asegurará una mejor concordancia entre la oferta de la pericia quebequense y las necesidades de los países en desarrollo. Paralelamente, se creará una unidad responsable de las relaciones con los grandes bancos de financiamiento, la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional y el nuevo Centro de Valorización de la Pericia Quebequense de la Escuela Nacional de Administración Pública.
- El personal a cargo de las relaciones bilaterales será asignado en función de las zonas de intervención consideradas prioritarias.

Estos cambios se llevarán a cabo mediante una reorganización de tareas y funciones y la reasignación de recursos hacia las nuevas prioridades fijadas. Por otra parte, el Ministerio proseguirá la modernización de su gestión y de sus herramientas informáticas.

Revisión de los programas y procedimientos actuales

Diversos ministerios y organismos quebequenses que actúan en el ámbito internacional han realizado asimismo una importante revisión de sus programas y procedimientos.

Así, en materia económica, el nuevo enfoque consiste en concentrar los esfuerzos en el apoyo a los exportadores presentes ya en los mercados extranjeros.

Se propondrá una nueva estrategia de promoción y prospección de las inversiones extranjeras, con vistas especialmente a mejorar la notoriedad de Québec ante los inversionistas y a organizar los esfuerzos de prospección en torno a objetivos de inversiones.

El mandato de los asesores económicos en funciones en el extranjero se ajustará a los nuevos contextos del comercio internacional, especialmente el creado por el comercio de integración.

En concertación con las universidades se revisarán los parámetros para el otorgamiento de becas de exención a estudiantes extranjeros procedentes de países desarrollados, a fin de atraer a más estudiantes de segundo y tercer ciclos.

Además, los acuerdos que prevén el otorgamiento de becas de exención de aranceles suplementarios para los estudiantes de países en desarrollo y emergentes apuntarán en lo sucesivo a asegurar una mejor conjunción entre las necesidades de estos países y la oferta de formación quebequense. Las universidades participarán estrechamente en los procesos de selección de los candidatos.

Asimismo, se mejorará la oferta de prácticas en el extranjero para jóvenes quebequenses de ambos sexos, mediante la administración integrada de los tres organismos que son la OFQJ, la AQWBJ y la OQAJ. Esta integración debería crear una nueva sinergia que favorecería el establecimiento de pasarelas entre los diversos programas de prácticas y la multiplicación de oportunidades para los jóvenes. Se buscará además financiamiento privado.

En materia cultural, una revisión de los métodos de trabajo en el extranjero permitirá actuar más bien en función de los polos geoculturales que según las fronteras geográficas. Esto facilitará especialmente el desarrollo de proyectos en Europa o en América, en lugar de limitarse a un Estado o país. La implementación progresiva de indicadores económicos para seguir más eficazmente la penetración de los productos

culturales quebequenses en el extranjero debería acrecentar la eficacia de la acción así como las nuevas iniciativas dirigidas al desarrollo de las capacidades de gestión y comercialización internacional en el sector cultural.

En materia de inmigración, un trabajo más concertado con las cámaras de comercio, las universidades y las corporaciones profesionales facilitará el reconocimiento de diplomas y competencias de los postulantes a la inmigración. Asimismo, la consideración del aspecto de seguridad en todo el proceso de selección de candidatos a la inmigración constituye una obligación importante que da pruebas concretas del compromiso de Québec para asumir sus responsabilidades internacionales en la materia.

Finalmente, la creación, en el *Ministère de la Sécurité publique*, de una nueva unidad dedicada a la gestión integrada de la información de seguridad y encargada especialmente de seguir y coordinar las cuestiones vinculadas a temas internacionales de seguridad permitirá establecer un canal de comunicación más directo con nuestros socios internacionales y manejar más eficazmente las intervenciones en caso de situación de emergencia resultante de amenazas externas.

Medidas gubernamentales

A las acciones mencionadas anteriormente referidas a la red de Québec en el extranjero y la revisión de los programas y procedimientos se suman unas 70 medidas o iniciativas adoptadas por diversos ministerios u organismos del Gobierno con el fin de responder a las prioridades de la Política Internacional de Québec. La aplicación de dichas medidas se extenderá por un período de tres años, al término del cual se evaluarán los resultados y se actualizará el plan. Estas medidas se describen en el Plan de Acción 2006-2009 que acompaña a la Política Internacional. Se han presentado en forma resumida como conclusión en cada uno de los capítulos que cubren los cinco objetivos de la Política.

En conclusión

Pocos sectores de la actividad gubernamental escapan hoy a la necesidad de tomar en cuenta la dimensión internacional. Por otra parte, las normas definidas a escala internacional fijan con frecuencia pautas para la elaboración de las políticas públicas, mientras que la actividad económica no puede ejercerse sin estar inserta en un contexto de negocios globalizado. De igual modo, la búsqueda de soluciones para problemas actuales de Québec puede inspirarse en las mejores prácticas establecidas en otras partes. Finalmente, a menudo la acción concertada de varios países o Estados es necesaria para asegurar la prosperidad, la seguridad y la libertad de sus ciudadanos. Al respecto, la población de Québec se beneficia directamente de las alianzas en las cuales participa el Gobierno.

El Gobierno de Québec está activo en la escena internacional para asumir plenamente sus responsabilidades. La Política Internacional y el Plan de Acción que la acompaña tratan de definir la manera en que cada uno de los ministerios y organismos podrá responder con mayor eficacia a los principales desafíos internacionales de Québec.

El papel del *Ministère des Relations internationales* consiste en garantizar que los esfuerzos converjan hacia determinados objetivos comunes. La Política Internacional facilita esta convergencia de esfuerzos y recursos fijando un número limitado de prioridades. Además, esta Política es un instrumento más al servicio del desarrollo de Québec.

SÍNTESIS DE LOS OBJETIVOS Y PRIORIDADES DE LA POLÍTICA INTERNACIONAL DE QUÉBEC

FORTALECER LA CAPACIDAD DE ACCIÓN Y DE INFLUENCIA DEL ESTADO QUEBEQUENSE

- Incrementar la presencia y acción de Québec ante las organizaciones internacionales y en el marco de negociaciones o trabajos que afectan sus intereses.
- Intensificar las relaciones con los responsables políticos y económicos de los países, estados federados o regiones con los que Québec tiene intereses compartidos.

FOMENTAR EL CRECIMIENTO Y LA PROSPERIDAD DE QUÉBEC

- Consolidar e incrementar sus intercambios económicos con Estados Unidos y Europa y diversificarlos hacia determinados mercados impulsores: México, Japón, China, India y Brasil.
- Ubicar el saber, la innovación y la educación en el centro de la acción internacional de Québec.
- Atraer más inmigrantes calificados y facilitar su integración a la vida económica.

CONTRIBUIR A LA SEGURIDAD DE QUÉBEC Y DEL CONTINENTE NORTEAMERICANO

- Garantizar un acceso rápido y confiable a la información estratégica y participar en los trabajos de las instancias regionales e internacionales sobre temas de seguridad no militar.
- Favorecer una circulación fluida y segura de bienes y personas en la frontera y reforzar la seguridad de las infraestructuras estratégicas de Québec.

PROMOVER LA IDENTIDAD Y LA CULTURA DE QUÉBEC

- Apoyar la promoción y proyección de la lengua francesa en el mundo.
- Desarrollar las competencias y los instrumentos que permitan planificar mejor y organizar la comercialización de las manifestaciones y productos culturales de Québec en el extranjero.

CONTRIBUIR AL ESFUERZO DE SOLIDARIDAD INTERNACIONAL

- Orientar la contribución de Québec en materia de ayuda internacional hacia la formación de los recursos humanos y el desarrollo de las capacidades de gobernanza.

